

II

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση)

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 11ης Φεβρουαρίου 1998

με την οποία μια συγκέντρωση κηρύσσεται συμβιβάσιμη με την κοινή αγορά και με τη λειτουργία της συμφωνίας EOX

(Υπόθεση IV/M.986 — Agfa-Gevaert/DuPont)

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(1998) 1290]

(Το κείμενο στην αγγλική γλώσσα είναι το μόνο αυθεντικό)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον EOX)

(98/475/EK)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τη συμφωνία για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο και ιδίως το άρθρο 57 παράγραφος 2 στοιχείο α),

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89 του Συμβουλίου της 21ης Δεκεμβρίου 1989, για τον έλεγχο των συγκεντρώσεων μεταξύ επιχειρήσεων⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε από την πράξη προσχώρησης της Αυστρίας, της Φινλανδίας και της Σουηδίας, και ιδίως το άρθρο 8 παράγραφος 2,

την απόφαση της Επιτροπής της 9ης Οκτωβρίου 1997 για την κίνηση της διαδικασίας στην παρούσα υπόθεση,

Αφού έδωσε τη δυνατότητα στις ενδιαφερόμενες επιχειρήσεις να γνωστοποιήσουν τις απόψεις τους επί των αιτιάσεων της Επιτροπής,

Έχοντας υπόψη τη γνώμη της συμβουλευτικής επιτροπής για τον έλεγχο των συγκεντρώσεων⁽²⁾,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) Στις 8 Σεπτεμβρίου 1997 κοινοποιήθηκε στην Επιτροπή σχεδιαζόμενη συγκέντρωση σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ.

4064/89 («κανονισμός για τις συγκεντρώσεις») βάσει της οποίας οι επιχειρήσεις Agfa-Gevaert AG και Agfa-Gevaert NV («Agfa»), που ανήκουν στον όμιλο Bayer αγοράζουν σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 3 παράγραφος 1, στοιχείο β) του κανονισμού για τις συγκεντρώσεις τις επιχειρήσεις που έχουν ως αντικείμενο φιλμ για τις γραφικές τέχνες και πλάκες εκτύπωσης όφσετ που ανήκουν στον όμιλο E.I. DuPont de Nemours & Company («DuPont»).

(2) Με απόφαση της 29 Σεπτεμβρίου 1997, η Επιτροπή διέταξε τη συνέχιση της αναστολής της κοινοποιηθείσας συγκέντρωσης δυνάμει των άρθρων 7 παράγραφος 2 και 18 παράγραφος 2 του κανονισμού για τις συγκεντρώσεις. Στις 9 Οκτωβρίου 1997, η Επιτροπή αποφάσισε να κινήσει τη διαδικασία δυνάμει του άρθρου 6 παράγραφος 1, στοιχείο γ) του κανονισμού για τις συγκεντρώσεις. Στις 24 Νοεμβρίου 1997 η Επιτροπή, σύμφωνα με το άρθρο 18 παράγραφος 1 του κανονισμού για τις συγκεντρώσεις υπέβαλε ανακίνωση αιτιάσεων στο κοινοποιούν μέλος.

I. ΤΑ ΜΕΡΗ

(3) Η Bayer AG είναι μια επιχείρηση πολλαπλών δραστηριοτήτων στον τομέα των χημικών και φαρμακευτικών προϊόντων. Η Agfa AG είναι εταιρεία

(¹) ΕΕ L 395 της 30. 12. 1989, σ. 1· διορθωτικό στην ΕΕ L 257 της 21. 9. 1990, σ. 13.

(²) ΕΕ C 238 της 29. 7. 1998.

που ανήκει στον όμιλο Bayer. Η Agfa παράγει φωτογραφικά προϊόντα, συστήματα τεχνικής απεικόνισης και γραφικά συστήματα, μεταξύ άλλων μέσω των θυγατρικών της Agfa Gevaert AG (Γερμανία) και Agfa-Gevaert NV (Βέλγιο).

- (4) Η DuPont, που έχει την κεντρική της διοίκηση στις Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής, είναι όμιλος επιχειρήσεων πολλαπλών δραστηριοτήτων στον τομέα της χημείας και της ενέργειας.
- (5) Και η Agfa και η DuPont ασκούν επιχειρηματικές δραστηριότητες σε παγκόσμιο επίπεδο στην παραγωγή των φιλμ για τις γραφικές τέχνες και των πλακών εκτύπωσης όφσετ. Παράγουν επίσης χημικά προϊόντα και εξοπλισμό για γραφικές τέχνες και παρέχουν υπηρεσίες συντήρησης.

II. Η ΠΡΑΞΗ

- (6) Στις 29 Ιουλίου 1997, η Agfa και η DuPont συνήψαν συμφωνία βάσει της οποίας το σύνολο των επιχειρηματικών δραστηριοτήτων σε παγκόσμιο επίπεδο της DuPont στον τομέα των γραφικών τεχνών και της εκτύπωσης επρόκειτο να μεταβιβασθεί πλήρως στην Agfa. Η συμφωνία συνίσταται στην αγορά της αμερικανικής επιχείρησης E.I. DuPont de Nemours & Company που ασκεί δραστηριότητες στον τομέα των γραφικών τεχνών και της εκτύπωσης. Η πράξη πραγματοποιήθηκε μέσω των προαναφερθεισών θυγατρικών Agfa AG, ήτοι της Agfa-Gevaert AG και της Agfa-Gevaert NV που θα αγοράσουν τις επιχειρηματικές δραστηριότητες στον τομέα των γραφικών τεχνών και της εκτύπωσης (περιλαμβανομένης E&A, παραγωγής, διανομής, εξοπλισμού, χημικών προϊόντων και υπηρεσιών) της DuPont. Ο βασικός χώρος εγκατάστασης των στοιχείων του ενεργητικού είναι η Γερμανία για την παραγωγή των φιλμ για τις γραφικές τέχνες και τις διευκολύνσεις στον τομέα της διανομής/υπηρεσιών και το Ηνωμένο Βασίλειο για τις πλάκες εκτύπωσης όφσετ. Η πράξη αφορά επίσης την αγορά όλων των αποθεμάτων, της τεχνολογίας και των λοιπών δικαιωμάτων πνευματικής και βιομηχανικής ιδιοκτησίας που συνδέονται με την άσκηση της επιχειρηματικής δραστηριότητας, την υπεραξία της επιχείρησης και τα στοιχεία των πελατών, καθώς επίσης την αγορά όλων των μεριδίων και συμμετοχών που υπάρχουν σε μια εταιρεία που παρέχει υπηρεσίες εξοπλισμού (DuPont Printing & Publishing GmbH & Co KG). Οι καλούμενες δραστηριότητες τυπογραφικών δοκιμών της DuPont που αποτελούν τμήμα της διαδικασίας γραφικών τεχνών (τελικό δοκίμιο) δεν αποτελούν αντικείμενο της πράξης.

III. Η ΣΥΓΚΕΝΤΡΩΣΗ

- (7) Η προαναφερθείσα πράξη αποτελεί συγκέντρωση σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 3 του κανονισμού για τις συγκεντρώσεις, εφόσον η Agfa αποκτά έλεγχο τμήματος της επιχείρησης DuPont σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 3 παράγραφος 1 σημείο γ) του κανονισμού για τις συγκεντρώσεις.

IV. Η ΚΟΙΝΟΤΙΚΗ ΔΙΑΣΤΑΣΗ

- (8) Ο συνδυασμένος συνολικός, σε παγκόσμιο επίπεδο, κύκλος εργασιών των εν λόγω επιχειρήσεων υπερβαίνει τα 5 δισεκατομμύρια Ecu [Bayer [...]]⁽¹⁾ (δισεκατομμύρια). Ο συνολικός, σε κοινοτικό επίπεδο, κύκλος εργασιών της κάθε επιχείρησης υπερβαίνει τα 250 εκατομμύρια Ecu (Bayer [...]) δισεκατομμύρια Ecu, πωληθέντα στοιχεία ενεργητικού της DuPont: [...] εκατομμύρια Ecu). Οι επιχειρήσεις αυτές δεν πραγματοποιούν άνω των δύο τρίτων του συνολικού τους κύκλου εργασιών σε ένα και μόνον κράτος μέλος. Κατά συνέπεια, η πράξη έχει κοινοτική διάσταση και αποτελεί περίπτωση συνεργασίας βάσει του άρθρου 58 της συμφωνίας ΕΟΧ, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 1 παράγραφος 2 του κανονισμού για τις συγκεντρώσεις.

V. ΕΚΤΙΜΗΣΗ ΑΠΟ ΤΗΝ ΑΠΟΨΗ ΤΟΥ ΑΝΤΑΓΩΝΙΣΜΟΥ

1. Σχετικές αγορές

- (9) Η συγκέντρωση επηρεάζει τους τομείς των φιλμ για τις γραφικές τέχνες και των πλακών εκτύπωσης όφσετ. Οι ταινίες για τις γραφικές τέχνες και οι πλάκες εκτύπωσης όφσετ χρησιμοποιούνται για την αναπαραγωγή κειμένου και εικόνων επί χάρτου ή άλλου υλικού. Οι επιχειρηματικές αυτές δραστηριότητες αποτελούν τμήμα του ευρύτερου οικονομικού τομέα της εκτύπωσης και έκδοσης και ειδικότερα των καλούμενων προ-εκτυπωτικών δραστηριοτήτων.
- (10) Οι ταινίες για τις γραφικές τέχνες και οι πλάκες εκτύπωσης όφσετ χρησιμοποιούνται σε διάφορα στάδια της εκτυπωτικής διαδικασίας. Τα προϊόντα γραφικών τεχνών χρησιμοποιούνται για να μετατρέψουν το κείμενο και την μορφοποιημένη καλλιτεχνική δημιουργία σε εικόνες επί ταινίας στο πλαίσιο της προετοιμασίας για τη μεταφορά τους σε πλάκα εκτύπωσης όφσετ. Παρότι υπάρχουν άλλα μέσα για την αναπαραγωγή κειμένου ή και εικόνες, όπως η εκτύπωση με έγχυση μελάνης, η τεχνολογία εκτύπωσης όφσετ θεωρείται ότι παρέχει καθαρότερο προϊόν εκτύπωσης και χρησιμοποιείται όταν απαιτούνται μεγαλύτεροι αριθμοί πωτούμενων αντιγράφων. Σε κάθε περίπτωση, ούτε το κοινοποιούν μέρος ούτε οποιοσδήποτε από τους ανταγωνιστές και πελάτες οι οποίοι ερωτήθηκαν από την Επιτροπή στο πλαίσιο της έρευνάς της, ισχυρίστηκαν ότι θα μπορούσαν να περιληφθούν άλλες τεχνολογίες εκτύπωσης στον ορισμό της σχετικής αγοράς.
- (11) Στον τομέα της προεκτυπωτικής διαδικασίας και στον τομέα της εκτύπωσης, τα φιλμ γραφικών τεχνών και οι πλάκες εκτύπωσης όφσετ είτε πωλούνται απευθείας στους τελικούς χρήστες είτε στους μεταπωλητές. Στους τελικούς χρήστες περιλαμβάνονται οι βιομηχανίες εκτύπωσης και έκδοσης, για παράδειγμα οι εκδότες εφημερίδων, οι εκτυπωτές εμπορικών εντύπων και οι εκτυπωτές συσκευασίας. Μεταξύ των μεταπωλητών αναφέρονται οι χονδρέμποροι, οι διανομείς ή οι έμποροι λιανικής πωλήσεως. Το κοινοποιούν μέρος θεωρεί ότι, έστω και αν οι μεταπωλητές αυτοί ποικίλλουν σε μέγεθος επιχειρηματικών δραστηριοτήτων και δύναμη να προσφέρουν μικρότερη ή μεγαλύτερη σειρά προϊόντων ή και υπηρεσιών, θα πρέπει να θεωρηθούν ως ομοιογενής ομάδα για την συγκριτική ανάλυση.

⁽¹⁾ Στο δημοσιευμένο κείμενο της παρούσας απόφασης παρελήφθησαν ορισμένα στοιχεία ή αντικαταστάθηκαν από κατά προσέγγιση στοιχεία, σύμφωνα με το άρθρο 17 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89 για τις συγκεντρώσεις σχετικά με το επαγγελματικό απόρρητο.

Σύμφωνα με το κοινοποιούν μέρος, βασικά όλοι ασκούν την ίδια δραστηριότητα ήτοι μεταπωλούν και βασικά υπόκεινται στους ίδιους όρους, με εξαίρεση (για παράδειγμα) ότι οι μεγαλύτεροι μεταπωλητές που παρέχουν επίσης υπηρεσίες μετά την πώληση θα επωφελούνται από ευνοϊκότερους όρους (τιμές) από ό,τι οι μικρότεροι έμποροι λιανικής πώλησεως. Η έρευνα της Επιτροπής απέδειξε ότι η εκτίμηση του κοινοποιούντος μέρους είναι λογική. Στο εξής ο όρος «μεταπωλητές» θα χρησιμοποιείται για όλα τα μέρη που ασκούν δραστηριότητες μεταπώλησης.

(12) Επίσης, από την έρευνα της Επιτροπής προέκυψε ότι και οι μεταπωλητές και οι τελικοί χρήστες επωφελούνται αντίστοιχων όρων, και οποιεσδήποτε αποκλίσεις αποφεύγονται σε μεγάλο βαθμό βάσει αντικειμενικών όρων (όπως εκπτώσεις που συνδέονται με τον όγκο των πωλήσεων ή πρόσθετες υπηρεσίες που παρέχονται από τους μεταπωλητές). Επίσης, σε ορισμένες γεωγραφικές περιοχές του ΕΟΧ οι πωλήσεις εκ μέρους των μεταπωλητών διεξάγονται βάσει εδαφικής αποκλειστικότητας, πράγμα που αποκλείει τον ανταγωνισμό σε αυτή τη γεωγραφική περιοχή μεταξύ παραγωγού και μεταπωλητή. Επίσης, σε εκείνες τις περιοχές όπου ο πελάτης έχει θεωρητικά την επιλογή μεταξύ απευθείας αγοράς από τον παραγωγό ή αγοράς από έναν μεταπωλητή, τα στοιχεία που υπέβαλε η Agfa και η DuPont αποδεικνύουν ότι ορισμένες κατηγορίες καταναλωτών, όπως οι μεγαλύτεροι εκδότες εφημερίδων, προμηθεύονται απευθείας από τον παραγωγό και ότι ο ανταγωνισμός μεταξύ απευθείας πωλήσεων εκ μέρους των παραγωγών και πωλήσεων μέσω μεταπωλητών είναι ελάχιστος, εφόσον δύσκολα υπάρχουν διαφορές στους αντίστοιχους όρους πωλήσεων. Κατά συνέπεια, ο ορισμός μιας χωριστής αγοράς σε επίπεδο διανομής δεν είναι αιτιολογημένος. Με βάση το συμπέρασμα αυτό, ο όρος «πελάτες» χρησιμοποιείται και για τους τελικούς χρήστες και για τους μεταπωλητές.

(13) Το κοινοποιούν μέρος διέκρινε πέντε χωριστές αγορές στον τομέα των φιλμ για τις γραφικές τέχνες και τέσσερις σχετικές αγορές στον τομέα των πλακών εκτύπωσης όφσετ. Η διάκριση έγινε βάσει τεχνικών χαρακτηριστικών του βασικού υλικού, της τεχνικής παραγωγής (συμβατική ή ψηφιακή) που χρησιμοποιείται και τις ποικίλες εφαρμογές των διαφόρων ειδών φιλμ και πλακών. Σύμφωνα με τα μέρη, το γεγονός ότι ορισμένα προϊόντα ενδέχεται γενικά να χρησιμοποιούνται για αντίστοιχες χρήσεις εκ μέρους των καταναλωτών αντισταθμίζεται από το γεγονός ότι τα προϊόντα αυτά κατέχουν ειδικές ιδιότητες και συνδέονται με συγκεκριμένο σύστημα, που σημαίνει ότι η επεξεργασία ενός φιλμ ή μιας ειδικής πλάκας απαιτεί ειδικό και δαπανηρό εξοπλισμό. Σχεδόν το σύνολο των ανταγωνιστών και των πελατών που απάντησαν στην έρευνα της Επιτροπής συμφώνησαν ότι τα προϊόντα που αναφέρονται στην αιτιολογική σκέψη 14 και επόμενα δεν δύνανται να υποκατασθθούν και ανήκουν σε χωριστές αγορές προϊόντων.

(14) Κατά συνέπεια, το κοινοποιούν μέρος δήλωσε ότι είναι δυνατόν να ορισθούν οι ακόλουθες εννέα αγορές προϊόντων:

Φιλμ για γραφικές τέχνες:

- φωτογραφικά φιλμ
- φιλμ για αποτύπωση με επαφή (κόντακτ)
- φιλμ καταγραφής για λέιζερ κυανού φωτός
- φιλμ καταγραφής για λέιζερ ερυθρού φωτός
- φιλμ καταγραφής για λέιζερ υπέρυθρου φωτός

Πλάκες εκτύπωσης όφσετ:

- θετικές πλάκες
- αρνητικές πλάκες
- πλάκες για σύστημα απευθείας εκτύπωσης από ηλεκτρονικό υπολογιστή (πλάκες CtP)
- ηλεκτροστατικές πλάκες

Κατά κανόνα, ο όρος «αναλώσιμο προϊόν» χρησιμοποιείται επίσης στην παρούσα απόφαση για να καθορίσει με ευρύτερο τρόπο τις δύο αυτές κατηγορίες προϊόντων.

Αγορές φιλμ για γραφικές τέχνες

(15) Τα φωτογραφικά φιλμ καθώς και εκείνα για αποτύπωση με επαφή (κόντακτ) χρησιμοποιούνται βάσει των παραδοσιακών αναλογικών διαδικασιών, ήτοι της αποτύπωσης των εικόνων ή του κειμένου σε φιλμ. Στην περίπτωση φωτογραφικών φιλμ, οι εικόνες αναπαράγονται στο φιλμ με «φωτογραφική» έκθεση, καταλήγοντας στην αναπαραγωγή εικόνων «σε ενδιάμεσους τόνους» (διαβαθμισμένη τονική φωτογράφιση). Τα φιλμ για αποτύπωση με επαφή μπορούν να χρησιμοποιούνται για την επεξεργασία εικόνων σε υπάρχοντες ενδιάμεσους τόνους, για παράδειγμα για τη διόρθωση του χρώματος ήδη αποτυπωμένων εικόνων σε φωτογραφικό φιλμ ή τη συλλογή εικόνων. Η ορθή έκθεση πραγματοποιείται με άμεση επαφή· η εικόνα που απορρέει καλείται «εικόνα επαφής». Δεδομένου ότι αυτό το είδος των φιλμ απαιτεί διαφορετικό εξοπλισμό και έχει εφαρμογές (κατάντη) που διαφέρουν από εκείνες των φωτογραφικών φιλμ -τα οποία δεν μπορούν να υποκαταστήσουν παρά σε περιορισμένο βαθμό- το κοινοποιούν μέρος θεώρησε ότι επρόκειτο για δύο χωριστές αγορές προϊόντων, πράγμα που επιβεβαιώνουν συγχρόνως οι ανταγωνιστές και οι πελάτες.

(16) Τα φιλμ καταγραφής στο φως χρησιμοποιούνται στο πλαίσιο της ψηφιακής διαδικασίας στην οποία η έκθεση πραγματοποιείται μέσω λέιζερ και η επεξεργασία των εικόνων γίνεται μέσω ηλεκτρονικού υπολογιστή. Επειδή οι χρησιμοποιούμενες τεχνικές και οι σχετικοί εξοπλισμοί δεν είναι οι ίδιοι με τις αναλογικές διαδικασίες που αναφέρονται παραπάνω, αυτό το είδος φιλμ πρέπει εν γένει να διακρίνεται από τα φωτογραφικά φιλμ και τα φιλμ αποτύπωσης με επαφή. Υπάρχουν τρεις κατηγορίες φιλμ καταγραφής: για λέιζερ κυανού φωτός, για λέιζερ ερυθρού φωτός και για λέιζερ υπέρυθρου φωτός. Οι τρεις αυτές τεχνικές αντιστοιχούν σε διαδοχικές τεχνολογικές προόδους και επιτρέπουν εφαρμογές διαφορετικών επιπέδων ποιότητας, σε συνάρτηση με τις ανάγκες των πελατών. Κάθε κατηγορία φιλμ καταγραφής απαιτεί τη χρήση ενός ειδικού εξοπλισμού, που προσαρμόζεται προς το είδος του λέιζερ. Για παράδειγμα, τα φιλμ για λέιζερ κυανού φωτός δεν είναι συμβιβάσιμα με μηχανήματα που προορί-

ζονται για λέιζερ ερυθρού φωτός. Για τους λόγους αυτούς, αυτές οι τρεις κατηγορίες δεν θεωρούνται εναλλάξιμες από τη σκοπιά του τελικού χρήστη και θεωρείται επίσης ότι ανήκουν σε χωριστές αγορές προϊόντων. Η έρευνα της Επιτροπής επιβεβαίωσε την άποψη της Agfa σχετικά με το σημείο αυτό.

- (17) Λαμβανομένων υπόψη των στοιχείων που προηγήθηκαν, η Επιτροπή συμφωνεί με το κοινοποιούν μέρος ότι ο τομέας των φιλμ για γραφικές τέχνες μπορεί να θεωρηθεί, στο πλαίσιο της παρούσας διαδικασίας, ότι περιέχει πέντε χωριστές αγορές προϊόντων.

Αγορές για πλάκες εκτύπωσης όφσετ

- (18) Η Επιτροπή εξέτασε κατά πόσον μπορεί να συμφωνήσει με τη γνώμη του κοινοποιούντος μέρους, ότι διακρίνονται τέσσερις διαφορετικές αγορές προϊόντων στον τομέα αυτό και ιδίως να διαφοροποιήσει τις θετικές πλάκες εκτύπωσης από τις αρνητικές πλάκες. Για να προβεί στη διάκριση αυτή εξέτασε τα στοιχεία της προσφοράς και της ζήτησης.

- (19) Από πλευράς ζήτησης, η θέση για την ύπαρξη διαφορετικών αγορών για τις θετικές και τις αρνητικές πλάκες εκτύπωσης (καθώς και για τις πλάκες CtP και τις ηλεκτροστατικές) έγινε δεκτή από τη συντριπτική πλειοψηφία της πελατείας (τελικούς χρήστες και μεταπωλητές). Οι θετικές πλάκες έχουν εξαιρετικά φωτοευαίσθητο υλικό επικάλυψης και εκτίθενται σε θετικά πρωτότυπα φιλμ και τα καλούμενα «θετικά» προϊόντα εμφάνισης (χημικά προϊόντα). Οι θετικές πλάκες γενικά μπορούν να χρησιμοποιηθούν για εκτύπωση (έγχρωμη) εξαιρετικά υψηλής ποιότητας. Με τις αρνητικές πλάκες, η ευαισθησία του χημικού επιστρώματος δεν είναι η ίδια και χρησιμοποιούνται αρνητικά φιλμ και προϊόντα εμφάνισης. Οι αρνητικές πλάκες έχουν διαφορετικές χρήσεις από τις θετικές πλάκες και ιδιαίτερα στον τομέα εκτύπωσης εφημερίδων όπου οι απαιτήσεις της ταχύτητας και της αξιοπιστίας προέχουν σε σχέση με την ποιότητα της εικόνας. Κατά συνέπεια, αυτά τα δύο είδη πλακών ανταποκρίνονται σε διαφορετικές ανάγκες της πελατείας.

- (20) Εξάλλου, σύμφωνα με την Agfa, οι πελάτες, αφής στιγμής επιλέξουν τη μία ή την άλλη κατηγορία, συνήθως παραμένουν σε αυτή, δεδομένου ότι ολόκληρη η αλυσίδα εργασίας τους, περιλαμβανομένου του εξοπλισμού της επεξεργασίας των πλακών, των φιλμ και των απαραίτητων χημικών προϊόντων είναι προσαρμοσμένη ανάλογα με τις πλάκες, είτε θετικές είτε αρνητικές. Αν και δεν υπάρχουν συγκεκριμένα στοιχεία σχετικά με το θέμα αυτό, το να περάσει κανείς από το ένα σύστημα στο άλλο αναμφίβολα είναι εξαιρετικά δαπανηρό: η αλλαγή υλικού για την επεξεργασία φιλμ, π.χ. συνεπάγεται από μόνη της δαπάνη ύψους 10 000 Ecu ανά μηχανήμα.

- (21) Από τα παραπάνω απορρέει ότι, σε επίπεδο ζήτησης, οι θετικές και αρνητικές πλάκες εκτύπωσης αποτελούν χωριστές αγορές προϊόντων.

- (22) Όσον αφορά τις ηλεκτροστατικές πλάκες και εκείνες που προορίζονται για την απευθείας εκτύπωση από ηλεκτρονικό υπολογιστή («CtP»), πρέπει να ληφθούν υπόψη τα ακόλουθα πρόσθετα στοιχεία. Το σύστημα απευθείας εγγραφής των πλακών διαφέρει εφόσον καταργεί το στάδιο του φιλμ, και οι εικόνες εγγράφονται απευθείας στην πλάκα εκτύπωσης. Όταν το πρωτότυπο αποτελείται από ψηφιακές πληροφορίες που μεταφέρονται μέσω λέιζερ, η τεχνολογία χαρακτηρίζεται ως τεχνολογία απευθείας εκτύπωσης από τον ηλεκτρονικό υπολογιστή στην πλάκα (CtP). Η τεχνολογία αυτή απαιτεί ειδικό εξοπλισμό (ψηφιακός ρυθμιστής πλακών) και ειδικό τύπο εκτυπωτικών πλακών, που διαφέρουν από τις παραδοσιακές θετικές ή αρνητικές εκτυπωτικές πλάκες. Για τους λόγους αυτούς, οι πλάκες για τεχνολογία CtP πρέπει να θεωρηθεί ότι αποτελούν χωριστή αγορά προϊόντος. Η άποψη αυτή αντιστοιχεί με εκείνη του κοινοποιούντος μέρους και σχεδόν με όλων των ανταγωνιστών και πελατών.

- (23) Ουσιαστικά υπάρχουν πέντε συστήματα της τεχνολογίας CtP, που διακρίνονται σε φωτοπολυμερές, με άλατα αργύρου ή με τεχνολογία υβριδικής (μεικτό σύστημα) και με θερμική διεργασία σε πιεστήριο και εκτός πιεστηρίου. Γενικά, τα συστήματα αυτά ανταποκρίνονται στην ίδια ανάγκη: το πλεονέκτημα της τεχνικής CtP είναι ότι καταργεί τη χρήση φιλμ στην παραγωγή πλακών εκτύπωσης όφσετ. Δεδομένου ότι η χρησιμοποίησή της είναι σχετικά πρόσφατη και ότι τα ποικίλα συστήματα CtP, κατά τη γνώμη των καταναλωτών και των παραγωγών, βρίσκονται σε άμεσο ανταγωνισμό και λαμβανομένης επίσης υπόψη της αδυναμίας, στην παρούσα φάση της εξέλιξης της αγοράς, πρόβλεψης εάν ένα ή περισσότερα από τα συστήματα αυτά θα τυποποιηθούν, όλες οι πλάκες CtP θεωρούνται στο πλαίσιο της παρούσας διαδικασίας ότι εμπίπτουν σε μία μόνον αγορά προϊόντος. Οι ανταγωνιστές και οι πελάτες συμφωνούν επίσης σχετικά με το σημείο αυτό.

- (24) Μια άλλη τεχνική απευθείας εγγραφής της πλάκας βασίζεται στην ηλεκτροφωτογραφία σε συνδυασμό με τις ηλεκτροστατικές πλάκες. Και στην περίπτωση αυτή πρόκειται για διαδικασία χωρίς επαφή, αλλά η οποία κρίνεται κατώτερη από την τεχνολογία CtP, που είναι πλέον σύγχρονη. Εφόσον η DuPont δεν είναι παρούσα στην αγορά ηλεκτροστατικών πλακών, η αγορά αυτή δεν επηρεάζεται από την συγκέντρωση.

- (25) Όσον αφορά την προσφορά, λήφθηκαν υπόψη ορισμένοι παράγοντες. Η μεγάλη πλειοψηφία (επτά στους εννέα) των προμηθευτών ανέφερε στην Επιτροπή ότι συμφωνούσαν με το επιχειρήμα ότι οι θετικές και αρνητικές πλάκες αντιπροσώπευαν χωριστές αγορές (το ίδιο και για τις πλάκες CtP και για τις ηλεκτροστατικές πλάκες). Αν και ορισμένοι κατασκευαστές μπορούν να χρησιμοποιούν τις ίδιες αλυσίδες παραγωγής για διάφορες κατηγορίες πλακών, οι δυνατότητες να περάσουν από το ένα είδος προϊόντος στο άλλο είναι ελάχιστες, για τους ακόλουθους λόγους.

- (26) Πρώτον, η έρευνα απέδειξε ότι μόνον ορισμένοι παραγωγοί πράγματι κατασκευάζουν όλα τα είδη πλακών. Σύμφωνα με τα διαθέσιμα στοιχεία του 1996, τρεις μόνον επιχειρήσεις (η Agfa, η DuPont και η Polychrome) κατασκεύαζαν πλάκες CtP στον EOX και δύο επιχειρήσεις (η Agfa και η Polychrome) ηλεκτροστατικές πλάκες.
- (27) Δεύτερον, η Dupont, πέραν από την παραγωγική της ικανότητα [...] εγκατεστημένων αλυσίδων παραγωγής, [...] αυτή τη στιγμή έχει την ικανότητα, ως εναλλακτική λύση, να παράγει αρνητικές και θετικές πλάκες. Για την Agfa, [...] πέραν των εγκατεστημένων αλυσίδων παραγωγής [...] αυτή τη στιγμή δεν είναι σε θέση να παράγει και τα τέσσερα είδη πλακών.
- (28) Τρίτον, καθώς οι εγκαταστάσεις επιτρέπουν την κατασκευή θετικών και αρνητικών πλακών (και άλλων) εναλλακτικά, επιβάλλεται διακοπή της παραγωγής και μεταβολή της παραγωγής απαιτεί τουλάχιστον τροποποίηση της χημικής σύνθεσης της χρησιμοποιούμενης επίστρωσης καθώς και τη ρύθμιση των μηχανημάτων. Οι Agfa/DuPont γνωστοποίησαν ότι η πράξη αυτή δεν ήταν εξαιρετικά πολύπλοκη από τεχνική άποψη αλλά δεν υπέβαλαν κανένα άλλο στοιχείο όσον αφορά τη δαπάνη που θα μπορούσε να συνεπάγεται αυτό. Πάντως, σύμφωνα με έναν από τους παραγωγούς που ερωτήθηκαν, αν και μια τέτοια αλλαγή δεν γεννά μεγάλες δυσχέρειες σε τεχνικό επίπεδο, το κόστος θα ανερχόταν τουλάχιστον σε ποσό μεταξύ 350 000 και 800 000 Ecu.
- (29) Τέταρτον, πέρα από τα άμεσα έξοδα που συνδέονται με την προσαρμογή των εγκαταστάσεών του, ένας κατασκευαστής που επιθυμεί να αυξήσει την παραγωγή του και τις πωλήσεις του στον τομέα των θετικών ή αρνητικών πλακών θα πρέπει να προσεγγίσει μία «νέα» πελατεία και κατά συνέπεια να αντιμετωπίσει το κόστος που συνεπάγεται η σύσταση ή η επέκταση του δικτύου πωλήσεών του, δεδομένου ότι οι θετικές και οι αρνητικές πλάκες εν γένει προορίζονται για διαφορετικές κατηγορίες χρηστών και ότι όσον αφορά τις αρνητικές πλάκες, οι πωλήσεις κατά μεγάλο μέρος γίνονται απευθείας από τους παραγωγούς και σε ένα μικρό μέρος από τα (υπάρχοντα) δίκτυα διανομής. Σχετικά με το θέμα αυτό, ένας ανταγωνιστής απάντησε ότι λόγω των συμπληρωματικών δαπανών διανομής που συνδέονται με την αγορά των αρνητικών πλακών, θα επικεντρωνόταν στην αγορά θετικών πλακών όπου μπορούσε να χρησιμοποιήσει τα υπάρχοντα κυκλώματα διανομής. Η δημιουργία πελατείας έχει επίσης ένα πρόσθετο κόστος το οποίο απορρέει από την ύπαρξη γενικών συμφωνιών που συνάπτονται με τους τελικούς χρήστες (βλέπε κατωτέρω τμήμα V.3.A).
- (30) Πέραν των ανωτέρω, εύλογα θα ανέμενε κανείς, δεδομένου ότι το κόστος παραγωγής είναι περίπου το ίδιο σύμφωνα με το κοινοποιούν μέρος, σε μια αγορά όπως η συγκεκριμένη, την άσκηση ισχυρών ανταγωνιστικών πιέσεων, στην περίπτωση που η κατασκευή μιας κατηγορίας πλακών θα μπορούσε να δώσει τη θέση της σε εκείνη μιας άλλης κατηγορίας, ώστε να υπάρξει σύγκλιση των περιθωρίων και των μέσων τιμών πωλήσεων σε όλες τις περιπτώσεις. Όμως, αυτές οι τελευταίες ποικίλουν αισθητά: το 1996, η μέση τιμή μιας αρνητικής πλάκας στον EOX ανερχόταν σε 6,54 Ecu, ενώ η τιμή της θετικής πλάκας ανερχόταν σε 6,07 Ecu ήτοι διαφορά 7,2%, 9,61 Ecu για μία πλάκα CtP (διαφορά 31,9%) και 9,14 Ecu (διαφορά 28,4%) για μια ηλεκτροστατική πλάκα. Όσον αφορά τα περιθώρια, η απόκλιση είναι [...] % για την Agfa μεταξύ των θετικών και των αρνητικών πλακών και στην περίπτωση της DuPont μπορεί να ανέλθει μέχρι [...]. Επιπλέον, υπάρχουν μεγάλες διαφορές όσον αφορά τα μερίδια της αγοράς. Έτσι, το 1996, η DuPont κατείχε [<15 %], η Agfa [<20 %], η Horsell-Anitec [<17 %] και η Lastra [<13 %] της αγοράς θετικών πλακών ενώ τα μερίδιά τους στον τομέα των αρνητικών πλακών ανέρχονταν αντίστοιχα σε [<30 %], [<30 %], [<7 %] και [<5 %].
- (31) Λαμβανομένων υπόψη όλων αυτών των στοιχείων, η Επιτροπή θεωρεί ότι, αν προστεθούν στα επιχειρήματα όπου αναφέρεται ότι οι διάφορες κατηγορίες πλακών δεν είναι υποκαταστάσιμες από άποψη ζήτησης, η μη άμεση δυνατότητα υποκατάστασης τους στο επίπεδο της προσφοράς επιβεβαιώνει την ύπαρξη χωριστών αγορών προϊόντων για τις θετικές, αρνητικές, CtP και ηλεκτροστατικές πλάκες εκτύπωσης.
- Αγορές εξοπλισμών, χημικών προϊόντων και παροχής υπηρεσιών*
- (32) Σύμφωνα με το κοινοποιούν μέρος, η προμήθεια εξοπλισμών, χημικών προϊόντων και υπηρεσιών θα πρέπει να θεωρηθεί απλώς «συνοδευτική» της αγοράς φιλμ για τις γραφικές τέχνες και πλακών εκτύπωσης όφσετ. Το κοινοποιούν μέρος θεωρεί ότι δεν πρόκειται για χωριστές αγορές προϊόντων. Πάντως, οι πληροφορίες που υποβλήθηκαν από διάφορους ανταγωνιστές και πελάτες αποδεικνύουν ότι θα μπορούσαν να υπάρξουν χωριστές αγορές για την προμήθεια εξοπλισμών, χημικών προϊόντων καθώς και την παροχή υπηρεσιών και ότι είναι νοητή μια συμπληρωματική υποδιαίρεση στο εσωτερικό των αγορών αυτών.
- (33) Οι εξοπλισμοί συνίστανται σε υλικό απεικόνισης, όπως οι φωτογραφικές μηχανές που χρησιμεύουν για την αποτύπωση εικόνων ή και κειμένου και (ψηφιακό) εξοπλισμό που απαιτείται για τη μεταφορά εικόνων ή κειμένου σε φιλμ. Επίσης, είναι διαθέσιμος εξειδικευμένος εξοπλισμός για την επεξεργασία πλακών εκτύπωσης, ώστε να μπορέσουν να χρησιμοποιηθούν στα εκτυπωτικά μηχανήματα. Τόσο η DuPont όσο και η Agfa παρέχουν αυτό το είδος του υλικού το οποίο εν μέρει κατασκευάζουν οι ίδιες ή κατασκευάζεται για λογαριασμό τους από τρίτους κατασκευαστές πρωτότυπου εξοπλισμού ή «OEM»). Η ικανότητα των παραγωγών ταινιών και πλακών να προτείνουν πρόσθετους εξοπλισμούς προσφέρει τη δυνατότητα στους πελάτες να εφοδιάζονται με σύστημα «ενός και μοναδικού προμηθευτή». Πάντως, παράλληλα με τους παραγωγούς αυτούς υπάρχουν επίσης ανεξάρτητοι εξειδικευμένοι κατασκευαστές στην παραγωγή των εν λόγω εξοπλισμών.
- (34) Δεδομένης της υπάρχουσας σχέσης μεταξύ ορισμένων κατηγοριών μηχανημάτων και των προϊόντων που χρησιμοποιούνται σε συνάρτηση με αυτά (φιλμ και

πλάκες), μπορεί να νοηθεί ότι απαιτείται στενότερος ορισμός από εκείνον που προτείνεται από το κοινοποιούν μέρος όσον αφορά τις αγορές εξοπλισμών που χρησιμοποιούνται για τις διάφορες κατηγορίες φιλμ και πλακών (όπως ρυθμιστές πλακών για φιλμ λείξερ ερυθρού φωτός και υλικό επεξεργασίας για πλάκες εκτύπωσης). Πάντως, η ύπαρξη μιας ή περισσότερων αγορών προϊόντων για τους εξοπλισμούς μπορεί να παραμείνει ανοικτή δεδομένου ότι ακόμη και ένας στενότερος ορισμός της αγοράς δεν θα έθετε προβλήματα σε επίπεδο ανταγωνισμού.

- (35) Τα χημικά προϊόντα συνίστανται κυρίως σε προϊόντα εμφάνισης και στερεωτικά. Τα προϊόντα αυτά παρέχονται από την Agfa και την DuPont καθώς και από άλλους παραγωγούς φιλμ για γραφικές τέχνες και πλακών εκτύπωσης όφσετ και άλλους κατασκευαστές. Όπως και για τον εξοπλισμό, τα χημικά προϊόντα συχνά αγοράζονται από τον ίδιο προμηθευτή κατά την παράδοση των αναλώσιμων προϊόντων (φιλμ και πλάκες). Δεδομένου ότι κάθε είδος από τα προϊόντα αυτά χρησιμοποιείται με ειδικές κατηγορίες πλακών και φιλμ, μπορεί επίσης να είναι προτιμότερος ένας στενότερος ορισμός της αγοράς των εν λόγω χημικών προϊόντων. Πάντως και στο σημείο αυτό το ζήτημα μπορεί να παραμείνει ανοικτό δεδομένου ότι η υιοθέτηση ενός τέτοιου στενότερου ορισμού δεν εγείρει προβλήματα σε επίπεδο ανταγωνισμού.
- (36) Όσον αφορά την παροχή υπηρεσιών, συνίσταται ιδίως στη διασφάλιση (συντήρηση) των προαναφερθέντων εξοπλισμών μετά την πώληση. Οι υπηρεσίες αυτές μπορούν να παρέχονται από διάφορους προμηθευτές, αλλά συχνά παρέχονται από τους προμηθευτές του εξοπλισμού και κατά συνέπεια θα μπορούσε να θεωρηθεί ότι αυτοί οι τελευταίοι συνδέονται άμεσα με τις πωλήσεις εξοπλισμών. Πάντως, επειδή ορισμένοι προμηθευτές παρέχουν τις υπηρεσίες τους ανεξάρτητα από τις πωλήσεις εξοπλισμών, μπορεί να θεωρηθεί ότι υπάρχει χωριστή αγορά για τις υπηρεσίες αυτές, που μάλιστα μπορεί να περιοριστεί σε ορισμένες κατηγορίες υλικών ή σε ειδικές μάρκες. Πάντως, το ζήτημα του ορισμού της αγοράς υπηρεσιών συντήρησης των εξοπλισμών μπορεί να παραμείνει ανοικτό, δεδομένου ότι ακόμη και ένας τέτοιος ορισμός δεν θα έθετε προβλήματα σε επίπεδο ανταγωνισμού.

2. Σχετικές γεωγραφικές αγορές

Αγορές των φιλμ για γραφικές τέχνες και των πλακών εκτύπωσης όφσετ

- (37) Για το κοινοποιούν μέρος, οι γεωγραφικές αγορές όσον αφορά τα φιλμ για τις γραφικές τέχνες και τις πλάκες εκτύπωσης όφσετ αντιστοιχούν στον ευρωπαϊκό οικονομικό χώρο.
- (38) Στην έρευνά της, η Επιτροπή εξέτασε εάν οι αγορές αυτές μπορούσαν να είναι στενότερες (εθνική επικράτεια) ή ευρύτερες.
- (39) Όσον αφορά την πρώτη από τις δυνατότητες αυτές (στενότερες αγορές) προέκυψε ότι κάθε μια από τις σχετικές αγορές προϊόντων πραγματοποιούσε σημαντικές εμπορικές ροές μεταξύ κρατών μελών. Η παραγωγή κατανέμεται μεταξύ ενός περιορισμένου

αριθμού εγκαταστάσεων στον ΕΟΧ και οι διανομές των διαφόρων κρατών μελών προμηθεύονται απευθείας από τις εγκαταστάσεις αυτές. Δεν υπάρχει κανένας φραγμός στην εισαγωγή, είτε από τεχνική είτε από νομική άποψη. Εξάλλου, η εξέλιξη των τιμών, κατά τη διάρκεια των τριών τελευταίων ετών, αποδεικνύεται σε μεγάλο βαθμό αντίστοιχη σε ολόκληρο τον ΕΟΧ.

- (40) Όσον αφορά τη δυνατότητα να υπερβούν οι εν λόγω γεωγραφικές αγορές τα όρια του ΕΟΧ, απορρέει ότι οι πελάτες εν γένει δεν θεωρούν ότι οι προμηθευτές που δεν πωλούν στο εσωτερικό του ΕΟΧ αντιπροσωπεύουν εναλλακτική λύση. Οι βασικοί λόγοι είναι η σημασία της σχέσης γεωγραφικής προσέγγισης που διατηρείται με τον πελάτη και η αναγκαιότητα γρήγορης ανταπόκρισης στη ζήτησή του. Εξάλλου, μια συγκριτική ανάλυση της εξέλιξης των τιμών της αγοράς σε διάφορες περιοχές του κόσμου μεταξύ του 1992 και του 1996 απέδειξε ότι σημειώθηκε στον ΕΟΧ σταθερή μείωση των τιμών ενώ για παράδειγμα στις Ηνωμένες Πολιτείες οι τιμές του 1996 ήταν ανώτερες από εκείνες του 1992.
- (41) Για τους λόγους αυτούς η Επιτροπή συμφωνεί με τον ορισμό των γεωγραφικών αγορών που προτείνεται από το κοινοποιούν μέρος. Επιπλέον, σχεδόν το σύνολο των πελατών και ανταγωνιστών που ερωτήθηκαν επιβεβαίωσαν ότι η εν λόγω γεωγραφική αγορά είναι ο ΕΟΧ.

Αγορές εξοπλισμών, χημικών προϊόντων και παροχής υπηρεσιών

- (42) Ο ορισμός των γεωγραφικών αγορών για τους εξοπλισμούς, τα χημικά προϊόντα και την παροχή υπηρεσιών μπορεί να παραμείνει ανοικτός διότι κανείς από τους εναλλακτικούς στενότερους ορισμούς (εθνική επικράτεια για τις υπηρεσίες και ΕΟΧ για τους εξοπλισμούς και τα χημικά προϊόντα) δεν θα έθετε προβλήματα σε επίπεδο ανταγωνισμού.

3. Εκτίμηση

- (43) Η Επιτροπή κατέληξε στο συμπέρασμα ότι η κοινοποιηθείσα συγκέντρωση θα δημιουργήσει δεσπόζουσα θέση για την Agfa στην αγορά αρνητικών πλακών εκτύπωσης στον ΕΟΧ. Όσον αφορά τις αγορές φιλμ για τις γραφικές τέχνες καθώς και θετικών πλακών εκτύπωσης όφσετ και πλακών CtP, η Επιτροπή έχει την άποψη ότι η προβλεπόμενη πράξη δεν θα έχει ως αποτέλεσμα να δημιουργήσει ή να ενισχύσει μια δεσπόζουσα θέση.

Γενικές παρατηρήσεις

- (44) Κατά την άποψη των μερών και σχεδόν του συνόλου των προμηθευτών, το μέγεθος των αγορών και τα μερίδια των αγορών που δηλώθηκαν είναι περισσότερο αξιόπιστα όταν υπολογίζονται σε όγκο (τετραγωνικό μέτρο) από ό,τι βάσει εκτίμησης αξιών. Από την έρευνα της Επιτροπής απορρέει ότι σε γενικές γραμμές δεν υπάρχουν σημαντικές διαφορές τιμών μεταξύ των ανταγωνιστών, που καθιστούν τη χρήση των όγκων ως βάση υπολογισμού λιγότερο αξιόπιστη από τη χρήση των αξιών.

Α. Επιπτώσεις της συγκέντρωσης στην αγορά αρνητικών πλακών εκτύπωσης

Μέγεθος της αγοράς

- (45) Σύμφωνα με τα στοιχεία που υποβλήθηκαν από την Agfa και την DuPont καθώς και τους βασικούς ανταγωνιστές τους, η Επιτροπή αξιολογεί το σύνολο των πωλήσεων αρνητικών πλακών στον ΕΟΧ σε περίπου 30,9 εκατομμύρια τετραγωνικά μέτρα το 1996. Για το κοινοποιούν μέρος, η αγορά αυτή αναμένεται να συνεχίσει να αναπτύσσεται με ρυθμό 2-3 % το έτος, τουλάχιστον κατά τη διάρκεια των 5 προσεχών ετών.

Μερίδια της αγοράς

- (46) Τα συνολικά μερίδια της αγοράς στον ΕΟΧ της Agfa και της DuPont καθώς και των βασικών ανταγωνιστών τους αναφέρονται στον κατωτέρω πίνακα. Πρέπει να σημειωθεί ότι την 1η Δεκεμβρίου του 1997, η Kodak και η Sun Chemical, που κατέχουν την Polychrome, κοινοποίησαν στην Επιτροπή⁽¹⁾ τη συγχώνευση των δραστηριοτήτων τους στον τομέα των γραφικών τεχνών (περιλαμβανομένων των δραστηριοτήτων που συνδέονται με τις πλάκες εκτύπωσης όφσετ) και την σύσταση για το σκοπό αυτό μιας κοινής επιχείρησης με επωνυμία «Kodak Polychrome Graphics». Κατά συνέπεια, η θέση της Kodak και εκείνη της Polychrome αξιολογούνται από κοινού στο παρόν έγγραφο, τόσο όσον αφορά την αγορά αρνητικών πλακών όσο και των λοιπών κατηγοριών πλακών και φιλμ.

Αρνητικές πλάκες	Όγκος		
	1994	1995	1996
Agfa	< 30 %	< 30 %	< 30 %
Dupont	< 35 %	< 35 %	< 30 %
Agfa + Dupont	< 60 %	< 60 %	< 55 %
Kodak/Polychrome	< 19 %	< 20 %	< 23 %
Fuji	< 8 %	< 10 %	< 10 %
Horsell	< 7 %	< 7 %	< 7 %
Lastra	< 5 %	< 5 %	< 5 %
Λοιπές επιχειρήσεις	< 6 %	< 6 %	< 6 %
Σύνολο	100 %	100 %	100 %
Σύνολο σε χιλιάδες m ²	28 950	30 064	30 964

(1) ΕΕ C 372 της 9. 12. 1997, σ. 19.

Θέση της νέας οντότητας

- (47) Το συνολικό μερίδιο της αγοράς της Agfa και της DuPont ανερχόταν σε [<55 %] το 1996. Μεταξύ του 1994 και του 1996, η Agfa πέτυχε να αυξήσει το δικό της μερίδιο, ενώ αντίθετα το μερίδιο της DuPont μειώθηκε από [<35 %] σε [<30 %] κυρίως κατά τη διάρκεια του 1996. Παρά την υποχώρηση του συνδυασμένου μεριδίου της αγοράς των δύο αυτών επιχειρήσεων, η νέα οντότητα θα είναι 2,5 φορές μεγαλύτερη (σε όρους μεριδίων της αγοράς) από τον πρώτο ανταγωνιστή της (Kodak/Polychrome), ενώ οι λοιποί παράγοντες θα περιοριστούν σε μερίδια κάτω του 10 %.

- (48) Η Agfa δήλωσε ότι μετά την πράξη, το συνδυασμένο μερίδιο αγοράς της με την DuPont μειωνόταν αρκετές μονάδες επί τοις εκατό, και ο λόγος ήταν ότι οι πελάτες (κυρίως οι εκδότες εφημερίδων) που προμηθεύονταν προηγουμένως συγχρόνως από την Agfa και από την DuPont θα αποφάσιζαν, ώστε να εξακολουθούν να διαθέτουν μια εναλλακτική λύση, να βρουν μια άλλη «δεύτερη πηγή». Σύμφωνα με την Agfa, οι πωλήσεις που διέπονται από τέτοιες αποφάσεις θα μπορούσαν να αντιπροσωπεύουν περίπου το [<5 %] του συνδυασμένου μεριδίου της αγοράς της Agfa και της DuPont. Πάντως, η Agfa ενημέρωσε την Επιτροπή για την πρόθεσή της να συνεχίσει να πωλεί τις κατηγορίες πλακών που κατασκευάζονται από την DuPont μέσω των ισχυόντων κυκλωμάτων πωλήσεων από την επιχείρηση αυτή, ώστε οι πλάκες DuPont να παραμείνουν μια χωριστή πηγή προμήθειας για τους χρήστες. Επίσης, μπορεί να αναμένει κανείς ότι και άλλες συμμαχίες, όπως η σύσταση μιας κοινής επιχείρησης που αναγγέλθηκε πρόσφατα από την Kodak και την Polychrome καθώς και η απόφαση της International Paper του Οκτωβρίου 1997 να αποδεσμευτεί από τη θυγατρική της Horsell-Anitec, προκαλούν ανάλογη αντίδραση στην πελατεία, από την οποία θα μπορούσαν να επωφεληθούν επίσης η Agfa και η DuPont.

- (49) Η συνδυασμένη παραγωγική ικανότητα της Agfa και της DuPont στον ΕΟΧ ανέρχεται σε [...] εκατομμύρια m². Η χρήση της παραγωγικής αυτής ικανότητας ανέρχεται σε [...] % στην Agfa και [...] % στην DuPont ενώ είναι υψηλότερη στους βασικούς ανταγωνιστές τους (βλέπε κατωτέρω θέση των ανταγωνιστών). Κατά συνέπεια, η νέα οντότητα θα κατέχει επαρκή παραγωγική ικανότητα για να ανταποκριθεί στην αναμενόμενη αύξηση της ζήτησης.

Θέση των ανταγωνιστών

- (50) Οι βασικοί ανταγωνιστές στην αγορά αρνητικών πλακών εκτύπωσης είναι οι: Kodak/Polychrome, Fuji, Horsell-Anitec και Lastra. Στις περισσότερες περιπτώσεις, τα μερίδια της αγοράς τα οποία κατέχουν, παρέμειναν σταθερά κατά τη διάρκεια της

περιόδου 1994-1996, εκτός της περιπτώσεως Kodak/Polychrome και της Fuji όπου αυξήθηκαν αντίστοιχα κατά 4 % και 2 %. Πρέπει να σημειωθεί ότι αντίθετα από ό,τι ισχύει για την αγορά φιλμ για γραφικές τέχνες, η πρόσθεση των μεριδίων της αγοράς της Kodak και της Polychrome δεν επέτρεψε στη νέα κοινή τους επιχείρηση να ενισχύσει πολύ περισσότερο την ανταγωνιστική της θέση, ενώ η Kodak κατείχε μικρότερο μερίδιο αγοράς κατά 4 % το 1996.

- (51) Ενώ η νέα οντότητα διαθέτει συνολική παραγωγική ικανότητα στον ΕΟΧ ύψους [<80] εκατομμυρίων m², εκείνη όλων των ανταγωνιστών της ήταν κάτω των 35 εκατομμυρίων m² το 1996. Μεταξύ των βασικών ανταγωνιστών της, η χρήση της παραγωγικής αυτής ικανότητας ποικίλλει μεταξύ [75] % και [95] %, πράγμα που αποδεικνύει ότι έναντι της νέας οντότητας, οι ανταγωνιστές έχουν επίσης τα μέσα να ανταποκριθούν σε μια αύξηση της ζήτησης, αν και συγκριτικά τα κίνητρα είναι πολύ μεγαλύτερα για την Agfa.

Εξαφάνιση της DuPont ως ανταγωνίστριας επιχείρησης

- (52) Με [<30] % της αγοράς στον ΕΟΧ, η DuPont κατέχει ισχυρή θέση ανάλογη με εκείνη της Agfa ([<30] %) και διαδραματίζει σημαντικό ρόλο στην αγορά αρνητικών πλακών. Αυτό επιβεβαιώνεται από μια σημαντική αναλογία μεταπωλητών και τελικών χρηστών. Το 42 % των μεταπωλητών και το 31 % των τελικών χρηστών που απάντησαν στην έρευνα της Επιτροπής το ανέφεραν ρητά. Οι απαντήσεις αυτές δείχνουν ότι μετά τη συγκέντρωση, λόγω της απουσίας της DuPont ως ανταγωνίστριας επιχείρησης, η επιλογή τους θα είναι πιο περιορισμένη και η μείωση των τιμών θα σταματήσει ή θα αναγκαστούν να δεχθούν αυξήσεις στις τιμές.
- (53) Όσον αφορά τη μείωση του μεριδίου της αγοράς της DuPont, πρέπει να σημειωθεί ότι η απόφαση της εν λόγω επιχείρησης να απαλλαγεί από τις δραστηριότητες της στον τομέα των φιλμ για γραφικές τέχνες και των πλακών εκτύπωσης όφσσετ έχει ληφθεί το 1994, πράγμα που κοινοποιήθηκε σε όλους και προφανώς προσέφερε κίνητρα για τους πελάτες να ψάξουν για άλλους προμηθευτές. Μια άλλη εξήγηση αυτής της μείωσης των πωλήσεων, σύμφωνα με την DuPont, οφείλεται στο γεγονός ότι το 1996, αύξησε κατά [...] % τη μέση τιμή των αρνητικών πλακών, ενώ η τιμή αυτή στην αγορά μειώθηκε κατά [...] %.

Αγοραστική δύναμη

- (54) Σύμφωνα με την Agfa, περίπου το [<50] % των πωλήσεων της Agfa και της DuPont σε αρνητικές πλάκες πραγματοποιείται απευθείας στους τελικούς χρήστες, όπως οι εκδότες εφημερίδων, που εμπίπτουν στη μεγαλύτερη κατηγορία αγοραστών της κατηγορίας αυτής. Πάντως, η επιχείρηση αυτή δηλώνει συγχρόνως ότι ο συνολικός αριθμός των εκδοτών εφημερίδων στον ΕΟΧ ανέρχεται σε 1 900, ενώ υπάρχουν τουλάχιστον 32 080 τελικοί χρήστες, κατά μεγάλο μέρος εκδότες βιβλίων, εκτυπωτές εμπορικών

εντύπων και εκτυπωτές συσκευασίας, χωρίς να υπολογισθούν οι μεταπωλητές που είναι άνω των 700. Πρέπει να σημειωθεί ότι στην περίπτωση των τελικών χρηστών, οι αρνητικές πλάκες εν γένει αντιπροσωπεύουν ποσοστό του κόστους της συνολικής τους παραγωγής. Επιπλέον, οι πρώτοι δέκα τελικοί χρήστες (εφημερίδες) πλακών Agfa και DuPont δεν αντιπροσωπεύουν από κοινού παρά μόνο [<20] % των πωλήσεων αρνητικών πλακών Agfa και [<20] % των αντίστοιχων της DuPont. Οι εν λόγω εκδότες εφημερίδων κατά κανόνα δεν διατηρούν σημαντικά αποθέματα αρνητικών πλακών και κατά συνέπεια εξαρτώνται από παραγωγούς που μπορούν να διασφαλίσουν γρήγορη και ασφαλή προμήθεια. Επιπλέον, οι τελικοί χρήστες, μεταξύ των οποίων οι εκδότες εφημερίδων, δεν κατέχουν πολύ σημαντική θέση στην αγορά αυτή, πράγμα που θα τους είχε προσφέρει ισχυρότερη θέση για διαπραγμάτευση. Κατά συνέπεια, δεδομένου του επιπέδου κατάταξης της πελατείας, δεν είναι δυνατό να βεβαιωθεί ότι η πελατεία αυτή διαθέτει ουσιαστική αγοραστική δύναμη.

- (55) Επίσης, ο όγκος αγορών που συνδέεται με τους τελικούς χρήστες και μεταπωλητές της Agfa/DuPont θα μειωθεί μετά την πράξη δεδομένου του σημαντικότερου συνολικού όγκου πωλήσεων της νέας οντότητας και του γεγονότος ότι οι «μεγάλοι» πελάτες κατά κανόνα δεν είναι οι ίδιοι για την Agfa και για την DuPont.
- (56) Σε τελική ανάλυση, δεν απορρέει, λαμβανομένης υπόψη της μικρής αναλογίας που αντιπροσωπεύουν οι διάφοροι τελικοί χρήστες και μεταπωλητές στις πωλήσεις της Agfa και της DuPont, ότι οι πελάτες των εν λόγω επιχειρήσεων διαθέτουν αυτή τη στιγμή ή κινδυνεύουν να διαθέτουν στο μέλλον, σημαντική αγοραστική δύναμη. Αυτή η άποψη επιβεβαιώθηκε από τις απαντήσεις των καταναλωτών στην έρευνα της Επιτροπής, 16 % μεταξύ των οποίων θεωρούν ότι θα τους επιβληθούν αυξήσεις τιμών μετά την πράξη.

Δυνητικός ανταγωνισμός

- (57) Στην παρούσα υπόθεση, η ανάλυση του δυνητικού ανταγωνισμού συνίσταται, κατά πρώτο λόγο, στην εξέταση του επιπέδου του δυνητικού ανταγωνισμού τον οποίο ασκούν οι ήδη παρόντες στην αγορά παραγωγοί και οι οποίοι θα μπορούσαν να αναπτύξουν πρόσθετη παραγωγική ικανότητα και κατά δεύτερο λόγο η δυνατότητα εισόδου νέων ανταγωνιστών στην αγορά του ΕΟΧ.

Υπάρχοντες ανταγωνιστές

- (58) Για να εκτιμηθεί εάν ο μελλοντικός ανταγωνισμός των υπάρχοντων ανταγωνιστών στην αγορά πλακών εκτύπωσης όφσσετ θα πρόσφερε επαρκή περιορισμό της θέσης της νέας οντότητας, η Επιτροπή εξέτασε την υπάρχουσα κατάσταση του ανταγωνισμού.

α) Παραγωγική ικανότητα

- (59) Οι υπάρχοντες βασικοί προμηθευτές στις αγορές πλακών εκτύπωσης είναι η Kodak/Polychrome, η Fuji, η Lastra και η Horsell. Όσον αφορά την

Kodak/Polychrome, η Kodak δεν έχει παραγωγική ικανότητα στον ΕΟΧ. Η Polychrome, είχε κατά τη διάρκεια του 1996 παραγωγική ικανότητα άνω του [...]%. Επίσης ήταν σημαντικές οι πωλήσεις της στον τομέα των θετικών πλακών και των πλακών CtP και κατά συνέπεια θα πρέπει να εξασφαλίσει την απαραίτητη παραγωγική ικανότητα ώστε να μπορέσει να ανταποκριθεί στη ζήτηση των προϊόντων αυτών. Πρέπει να σημειωθεί ότι οι πλάκες CtP αποτελούν μια αγορά σε γρήγορη άνοδο η οποία παρουσιάζει μεγαλύτερα περιθώρια ανάπτυξης όσον αφορά τις αρνητικές πλάκες, πράγμα που θα προσφέρει ακόμα περισσότερα κίνητρα στην Polychrome για να επηρεάσει τη διαθέσιμη παραγωγική ικανότητα σε πλάκες CtP. Το περιθώριο ελιγμών της για την παραγωγή περισσότερων αρνητικών πλακών κατά συνέπεια θα περιοριστεί. Όσον αφορά τη Fuji, η μονάδα παραγωγής που εγκαταστάθηκε στο έδαφος του ΕΟΧ το 1993 σημειώνει ήδη ποσοστό χρήσης παραγωγικής ικανότητας άνω του [...]%. Σύμφωνα με τα στοιχεία που διαθέτει η Επιτροπή, η επιχείρηση αυτή δεν προβλέπει να δημιουργήσει νέα παραγωγική ικανότητα. Η Fuji πωλεί τριπλάσιο αριθμό θετικών πλακών σε σχέση με τις αρνητικές πλάκες και άρχισε να εμπορεύεται πλάκες CtP, κατά τρόπο ώστε θα χρειαστεί επίσης να διαθέσει το μεγαλύτερο μέρος της παραγωγικής της ικανότητας για την αύξηση της παραγωγής της σε θετικές πλάκες και σε CtP. Εξάλλου, η επιχείρηση δήλωσε ότι δεν είχε την απαραίτητη ευρύτητα, ούτε όσον αφορά την παραγωγή ούτε την πώληση, για να επεκταθεί στην αγορά αρνητικών πλακών κατά τη διάρκεια των δύο ή τριών προσυχών ετών. Η Horsell, που ασκεί κυρίως δραστηριότητες στην αγορά θετικών πλακών (οι οποίες αντιπροσωπεύουν άνω του [...]%) των πωλήσεών της) δηλώνει ποσοστό χρήσης της παραγωγικής της ικανότητας ύψους [...]%. Πρέπει να σημειωθεί ότι κατά το τελευταίο τρίμηνο του 1997 έγινε γνωστό ότι η International Paper, η οποία κατέχει την Horsell, αποφάσισε να εγκαταλείψει αυτού του είδους τις δραστηριότητες και κατά συνέπεια δεν αναμένεται να δεσμεύσει σημαντικά κεφάλαια για να αυξήσει τις επιχειρηματικές της δραστηριότητες στον τομέα των αρνητικών πλακών, δεδομένου ότι κατά κύριο λόγο είναι προμηθευτής θετικών πλακών. Η Lastra, η οποία επίσης πωλεί κατά κύριο λόγο θετικές πλάκες (άνω του [...]%) του συνόλου των πωλήσεών της σε πλάκες εκτύπωσης) δηλώνει ποσοστό χρήσης της παραγωγικής της ικανότητας άνω του [...]%.

(60) Πέραν των προαναφερθέντων παραγόντων και όσον αφορά ειδικότερα τη Lastra και τη Horsell, οι δύο αυτές επιχειρήσεις θα ήταν υποχρεωμένες, εάν ήθελαν να αποκτήσουν οποιαδήποτε συμπληρωματική παραγωγική ικανότητα και αύξηση των πωλήσεων αρνητικών πλακών εκτύπωσης, να δημιουργήσουν νέα πελατεία, δεδομένου ότι η πλειοψηφία των τελικών χρηστών αρνητικών πλακών είναι εκδότες εφημερίδων οι οποίοι, κατά κανόνα, προμηθεύονται κατευθείαν από τους παραγωγούς. Για να μπορέσουν να αυξήσουν τις πωλήσεις τους σε αρνητικές πλάκες, οι δύο αυτές επιχειρήσεις θα έπρεπε κατά συνέπεια να δημιουργήσουν ένα δίκτυο νέων πελατών, πράγμα το οποίο συνεπάγεται σημαντικό κόστος. Π.χ. η Lastra δεν διαθέτει υπηρεσία απευθείας πωλήσεων, εκτός από την περίπτωση της Ιταλίας. Εξάλλου, ακόμα και στη χώρα αυτή, η DuPont ανέφερε ότι μόνο δύο πελάτες της προσχώρησαν στη Lastra, η οποία της ασκεί έντονη ανταγωνιστική πίεση.

(61) Σε σύγκριση με τους ανταγωνιστές της, η Agfa/DuPont έχει ένα πολύ μεγαλύτερο περιθώριο μη χρησιμοποιούμενης παραγωγικής ικανότητας και μετά την πραγματοποίηση της πράξης το μερίδιο της DuPont αυτής της παραγωγικής ικανότητας δεν θα επιβαρύνεται πλέον λόγω του κόστους από τη μείωση της αξίας. Τόσο στον τομέα της παραγωγής όσο στον τομέα των πωλήσεων, θα έχουν το πλεονέκτημα των οικονομικών κλίμακας σε σχέση με τους ανταγωνιστές τους από αυτούς τους τελευταίους πολλοί θεωρούν ότι πρόκειται για ουσιώδες στοιχείο για τη θέση ισχύος της νέας οντότητας. Δεδομένου ότι η απώλεια μεριδίων αγοράς της DuPont θα σταματήσει και μάλιστα αναμένεται να αντιστραφεί η τάση αυτή, η δυνατότητα για τις άλλες επιχειρήσεις να προσελκύσουν τους πελάτες της DuPont παύει να υφίσταται εκτός και αν επωφελούνται μεγαλύτερων οικονομικών κλίμακας ή και προσφέρουν καλύτερο φάσμα προϊόντων. Αυτό θα είναι όλο και λιγότερο πιθανό εφόσον η DuPont και η Agfa, που είναι οι δύο μεγαλύτερες επιχειρήσεις στην αγορά θα συμπληρώσουν το φάσμα της παραγωγής τους που είναι ήδη το μεγαλύτερο στην αγορά. Εξάλλου, η νέα οντότητα θα διαθέτει ανταγωνιστικότερους όρους κόστους εάν αποφασίσει να αυξήσει την παραγωγή της. Τέλος, το δίκτυο διανομής της και η πελατεία της είναι πιο εκτεταμένα από οποιοδήποτε αντίστοιχο των ανταγωνιστών της, εφόσον η Agfa/DuPont έχει ευρύτατη παρουσία σε όλες τις αγορές των πλακών εκτύπωσης.

(62) Από τους προαναφερθέντες παράγοντες απορρέει ότι οι ανταγωνιστές που κατέχουν σημαντική θέση στην αγορά αρνητικών πλακών έχουν ήδη υψηλό ποσοστό χρήσης παραγωγικής ικανότητας και εκείνοι που έχουν περισσότερη διαθέσιμη παραγωγική ικανότητα δεν κατέχουν ούτε το απαραίτητο δίκτυο διανομής ούτε την απαραίτητη πελατεία για να αυξήσουν τις πωλήσεις τους. Κατά συνέπεια, η νέα οντότητα θα βρεθεί σε σαφώς ευνοϊκότερη θέση σε σχέση με τις άλλες επιχειρήσεις, συγχρόνως από απόψεως διαθέσιμης παραγωγικής ικανότητας, δικτύων διανομής, πρόσβασης στην πελατεία και φάσματος των προσφερόμενων προϊόντων για τους λόγους αυτούς η Επιτροπή θεωρεί ότι ο δυναμικός ανταγωνισμός δεν θα μπορεί να ασκήσει επαρκή ανταγωνιστική πίεση για να περιορίσει την αγοραστική δύναμη της νέας οντότητας.

6) Πρόσβαση στους πελάτες

(63) Η περισσότεροι τελικοί χρήστες και μεταπωλητές που ερωτήθηκαν από την Επιτροπή διακρίνουν δυσχέρειες στην αλλαγή προμηθευτή αρνητικών πλακών. Η Επιτροπή φρονεί ότι αν και θεωρητικά είναι δυνατό να περάσει κανείς από τις αρνητικές πλάκες ενός παραγωγού σε εκείνες ενός άλλου, η δυνατότητα αυτή είναι περιορισμένη στην πράξη για τους λόγους που περιγράφονται κατωτέρω.

(64) Πρώτον, η αλλαγή προμηθευτή είναι δυσχερέστερη όταν ο τελικός χρήστης έχει συνάψει γενική συμφωνία («package deal»). Συνήθως πρόκειται για συμφωνία μεταξύ του προμηθευτή και του πελάτη δύναμει της οποίας ο πρώτος παρέχει δωρεάν τον εξοπλισμό ή με ευνοϊκούς όρους και ο δεύτερος αγοράζει τα αναλώσιμα προϊόντα του (φίλμ και πλάκες) από τον εν λόγω προμηθευτή κατά τη διάρκεια συγκεκριμένης περιόδου, κατά κανόνα δύο ή τριών ετών, ενώ το κόστος του εξοπλισμού έχει ενταχθεί στις τιμολογημένες τιμές για τα αναλώσιμα προϊόντα. Σύμφωνα με την έρευνα της Επιτροπής, αυτό το

είδος συμφωνίας είναι σύνηθες στον τομέα των γραφικών τεχνών και των πλακών εκτύπωσης κατά τα λοιπά, οι ανταγωνιστές ανέφεραν ότι υπάρχει αύξηση του αριθμού των γενικών αυτών συμφωνιών.

- (65) Σύμφωνα με τα στοιχεία που υποβλήθηκαν από το κοινοποιούν μέρος, περίπου [<10] % των συνολικών πωλήσεων της Agfa και [<30] % εκείνων της DuPont πραγματοποιούνται στο πλαίσιο τέτοιων συμφωνιών. Οι αριθμοί αυτοί είναι μεγαλύτεροι για τις νέες συμβάσεις: έτσι, στο Ηνωμένο Βασίλειο, περίπου το [<50] % των νέων συμβάσεων που συνάπτονται από την DuPont προβλέπουν αυτού του είδους τη διευθέτηση, έναντι λιγότερων από το [<40] % των ισχυουσών συμβάσεων. Η Agfa δεν υπέβαλε στοιχεία σχετικά με το θέμα αυτό.
- (66) Οι βασικοί αγοραστές αρνητικών πλακών εκτύπωσης είναι οι εκδότες εφημερίδων και βιβλίων, οι εκτυπωτές εμπορικών εντύπων και συσκευασίας καθώς και τα εξειδικευμένα εργαστήρια. Σύμφωνα με την Agfa και την DuPont οι πελάτες δεν δεσμεύονται από νομική άποψη να συνεχίσουν να αγοράζουν τα αναλώσιμα προϊόντα από τον κατασκευαστή που προμηθεύει τον εξοπλισμό και οργανώνει την σχετική χρηματοδότηση. Ένας πελάτης μπορεί να αποφασίσει ανά πάσα στιγμή να καταβάλει το οφειλόμενο υπόλοιπο ποσό για τον εξοπλισμό και να αγοράσει τα απαραίτητα αναλώσιμα προϊόντα από άλλον προμηθευτή. Πάντως, η Επιτροπή θεωρεί —και η έρευνά της το επιβεβαίωσε— ότι οι τελικοί χρήστες, η χρηματοοικονομική ικανότητα των οποίων συχνά είναι περιορισμένη, σπάνια είναι σε θέση να καταβάλουν το οφειλόμενο υπόλοιπο ποσό. Προφανώς, ο τελικός χρήστης θα περιμένει την εκπνοή της σφαιρικής σύμβασης προτού θρει έναν άλλον προμηθευτή εξοπλισμών και αναλώσιμων προϊόντων. Επίσης, η δυνατότητα αλλαγής προμηθευτή παραμένει πολύ μικρή, ειδικότερα εάν ο ανταγωνιστής δεν είναι σε θέση να προσφέρει το ίδιο πακέτο, εκτός και αν διαθέτει ένα εξίσου ευρύ φάσμα προϊόντων. Ως προς αυτό, τα στοιχεία που υποβλήθηκαν από το κοινοποιούν μέρος αναφέρουν ότι λιγότερο του [...] % των τελικών χρηστών που συνάπτουν αυτού του είδους τη σύμβαση αποφασίζουν να αλλάξουν προμηθευτή πριν από την λήξη της σύμβασης και μόνο [...] % πραγματικά αλλάζουν προμηθευτή μετά τη λήξη της σύμβασης. Κατά συνέπεια, η ύπαρξη των συμβάσεων αυτών αποτελεί φραγμό για τους ανταγωνιστές που επιθυμούν να ανταγωνισθούν τη θέση της Agfa/DuPont.
- (67) Ένα άλλο στοιχείο το οποίο πρέπει να ληφθεί υπόψη στην αξιολόγηση των δυνατοτήτων αλλαγής προμηθευτή αφορά την ύπαρξη συμφωνιών αποκλειστικότητας με τους προμηθευτές εξοπλισμών, που δραματίζουν σημαντικό ρόλο όσον αφορά την ικανότητα της νέας οντότητας και των ανταγωνιστών της να συνάπτουν γενικές συμφωνίες. Εξάλλου, πρέπει να σημειωθεί ότι η Agfa και η DuPont πωλούν επίσης υλικά αποτύπωσης και επεξεργασίας. Οι εξοπλισμοί αυτοί είτε κατασκευάζονται από την ίδια την επιχείρηση (DuPont) είτε αγοράζονται από ανεξάρτητους προμηθευτές εξοπλισμών, συχνά βάσει συμβάσεων OEM. Επιπλέον, η Agfa περιέλαβε στις συμφωνίες στις οποίες συνήψε με δύο από τους ανε-

ξάρτητους προμηθευτές εξοπλισμών ρήτρες αποκλειστικότητας δυνάμει των οποίων οι προμηθευτές αυτοί δεν μπορούν να πωλούν σε τρίτους εξοπλισμούς που κατασκευάζονται σύμφωνα με τις προδιαγραφές της Agfa. Το γεγονός ότι μετά την πράξη η Agfa θα είναι σε θέση να προτείνει γενικές συμφωνίες που θα περιλαμβάνουν εξοπλισμούς δικής της κατασκευής, ενώ ορισμένοι ανταγωνιστές της (π.χ. η Kodak/Polychrome, η Lastra, η Konica) δεν θα έχουν τη δυνατότητα αυτή, θα θέσει την εν λόγω εταιρεία σε πλεονεκτικότερη θέση για τη σύναψη αυτού του είδους των συμφωνιών. Συνεπώς, οι ευκαιρίες για απευθείας παράδοση εξοπλισμών και η σχέση της Agfa/DuPont με τους προμηθευτές εξοπλισμών αποτελούν συμπληρωματικό φραγμό για τους ανταγωνιστές που θα επιθυμούσαν να ανταγωνιστούν τη θέση της Agfa/DuPont προτείνοντας αντίστοιχες γενικές συμφωνίες.

- (68) Δεύτερον, τουλάχιστον για ορισμένους μεταπωλητές, οι δυνατότητες αλλαγής προμηθευτών είναι περιορισμένες από τις ισχύουσες συμφωνίες αποκλειστικής διανομής, που προβλέπουν ότι οι μεταπωλητές αυτοί δεν μπορούν να πωλούν παρά μόνον προϊόντα Agfa ή DuPont, αναλόγως της περιπτώσεως. Η Agfa υποστήριξε ότι οι συμφωνίες αυτές ήταν ήσσονος σημασίας, εφόσον δεν αφορούσαν παρά μόνον [...] μεταπωλητές Agfa και [...] μεταπωλητές DuPont επί συνόλου 700 μεταπωλητών στον EOX. Πάντως, οι μεταπωλητές αυτοί συχνά έχουν μεγάλη ισχύ, εφόσον καλύπτουν ευρεία γεωγραφική περιοχή, που συχνά αντιστοιχεί σε εκείνη ενός κράτους μέλους και λόγω του γεγονότος αυτού αντιπροσωπεύουν σημαντικό μήμα του κύκλου εργασιών της Agfa και της DuPont. Σύμφωνα με την Agfa, το [<60] % των πωλήσεών της σε πλάκες εκτύπωσης όφσσετ σε μεταπωλητές εντός του EOX και το [<10] % των αντίστοιχων πωλήσεων της DuPont πραγματοποιούνται με όρους αποκλειστικότητας. Η Agfa και η DuPont δεν υπέβαλαν συγκεκριμένα στοιχεία σχετικά με τις πωλήσεις αρνητικών πλακών. Αυτές οι συμφωνίες αποκλειστικότητας θεωρούνται ότι συνιστούν έναν επιπλέον φραγμό για τους υπάρχοντες ανταγωνιστές της Agfa/DuPont.
- (69) Τρίτον, όπως διατυπώθηκε από ορισμένους τελικούς χρήστες, μια αλλαγή προμηθευτή θα επηρέαζε τη διαδικασία παραγωγής τους με πιο ουσιαστικό τρόπο. Σύμφωνα με την Agfa, η αλλαγή προμηθευτή αρνητικών πλακών μπορεί να είναι θέμα ωρών, με επαναξιολόγηση του υπάρχοντος εξοπλισμού. Πάντως, οι πελάτες δήλωσαν ότι απαιτείται περίοδος από έναν έως τρεις μήνες για τη διεξαγωγή ενός τεστ αξιολόγησης με αναπροσαρμοσμένο ή νέο εξοπλισμό προτού προβλέψουν την αλλαγή προμηθευτή αρνητικών πλακών, εφόσον θα έπρεπε να διασφαλίσουν ότι με διαφορετικές πλάκες και ενδεχομένως με διαφορετικό εξοπλισμό θα μπορούσε να επιτευχθεί το ίδιο τελικό αποτέλεσμα από πλευράς ποιότητας, και εφόσον η αλλαγή θα είχε επιπτώσεις και σε άλλα τμήματα της διαδικασίας εκτύπωσης (όπως τροποποιήσεις στο υλικό υποστήριξης, στο μελάνι εκτύπωσης, τη θερμοκρασία) που θα έπρεπε να προσαρμοστούν κατάλληλα. Σημαντικό παράγοντα ως προς αυτό αποτελούν οι ρήτρες αποκλειστικότητας

που η Agfa διατηρεί με ορισμένους προμηθευτές εξοπλισμού, όπως αναφέρεται στην αιτιολογική σκέψη 68, αποτελείσμα του οποίου είναι να προκαθορίζεται ο εξοπλισμός της Agfa σε σχέση με τα χαρακτηριστικά των αρνητικών πλακών Agfa, πράγμα που καθιστά ακόμη δυσχερέστερο για τον τελικό χρήστη το να χρησιμοποιήσει πλάκες από διαφορετικό κατασκευαστή. Επίσης, πολλοί από τους τελικούς χρήστες αγοράζουν τις προμήθειές τους σε αρνητικές πλάκες από μεταπωλητές με τους οποίους έχουν μακροχρόνιες σχέσεις. Και η Agfa και η Dupont διατηρούν ρήτρες αποκλειστικότητας με ορισμένους από τους μεταπωλητές αυτούς, πράγμα που αποκλείει το να προσφέρουν αρνητικές πλάκες εκτύπωσης από εναλλακτικούς προμηθευτές σε αυτούς τους τελικούς χρήστες.

- (70) Όσον αφορά τη δυνατότητα για τους τελικούς χρήστες να αλλάζουν προμηθευτές, η Agfa υποστήριξε επίσης ότι ορισμένοι πελάτες, π.χ. οι μεγάλοι εκδότες εφημερίδων, έχουν ως πολιτική να διαθέτουν μια δεύτερη πηγή προμήθειας, πράγμα που επιβεβαιώνει ότι η χρήση πλακών από άλλο προμηθευτή δεν θέτει κανένα πρόβλημα. Πάντως, η Επιτροπή δεν θεωρεί πειστικό το επιχειρήμα αυτό. Πράγματι, φαίνεται ότι μικρό μόνο μέρος των τελικών χρηστών (κατά κύριο λόγο εκδότες εφημερίδων) εφαρμόζουν την πολιτική αυτή, που δεν αποτελεί γενικό χαρακτηριστικό της αγοράς αρνητικών πλακών. Σύμφωνα με τα στοιχεία που υποβλήθηκαν από την Agfa, [...] περίπου πελάτες που αγοράζουν συγχρόνως από την Agfa και από την DuPont αντιπροσωπεύουν το [<5] % της συνολικής αγοράς πλακών στον ΕΟΧ. Το γεγονός ότι ορισμένοι πελάτες χονδρικής διαθέτουν μια δεύτερη πηγή προμήθειας, ερμηνεύεται από την ανάγκη στην οποία βρίσκονται να συνεχίσουν τη παραγωγή τους ακόμη και όταν δεν είναι διαθέσιμη η πρώτη πηγή προμήθειας. Δεν πάει να ισχύει ότι στην περίπτωση προσφυγής σε ένα νέο προμηθευτή, τίθενται τα προβλήματα που προαναφέρθηκαν.
- (71) Συμπερασματικά, η Επιτροπή θεωρεί ότι όχι μόνον η ανωμαλία την οποία συνεπάγεται, για τον τελικό χρήστη, μια αλλαγή προμηθευτή, αλλά επίσης η πρακτική που συνίσταται στο να συνδέονται οι πωλήσεις αναλώσιμων προϊόντων με τις πωλήσεις εξοπλισμών και οι συμφωνίες αποκλειστικότητας με τους διανομείς αποτελούν παράγοντες που περιορίζουν τις δυνατότητες που έχουν οι υπάρχοντες ανταγωνιστές να ανταγωνιστούν τη νέα οντότητα. Όσον αφορά τις γενικές συμφωνίες, οι ανταγωνιστές αυτοί θα έπρεπε να είναι σε θέση να διασφαλίσουν τη χρηματοδότηση των υπαρχόντων εξοπλισμών και να καταργήσουν οποιεσδήποτε (οικονομικές) υποχρεώσεις ενδεχομένως συνεπάγεται αυτό ή και να έχουν τη δυνατότητα να προσφέρουν αντίστοιχη γενική συμφωνία στον τελικό χρήστη. Η σχετική σταθερότητα των μεριδίων της αγοράς αποδεικνύει ότι βάσει των ισχυουσών συνθηκών, οι μακροχρόνιοι ανταγωνιστές που έχουν επαρκή εμπειρία της αγοράς δεν θα είναι σε θέση να το κάνουν.

Νέοι ανταγωνιστές

- (72) Σύμφωνα με το κοινοποιούν μέρος, η είσοδος στην αγορά των εν λόγω προϊόντων προϋποθέτει, εκ μέρους των νεοεισερχόμενων δυνητικών ανταγωνιστών, μια σημαντική επένδυση κεφαλαίου στις εγκαταστάσεις παραγωγής πλακών εκτύπωσης όφσετ, αν και κανένα συγκεκριμένο στοιχείο δεν έχει υποβληθεί όσον αφορά το κόστος της εγκατάστασης

μιας αλυσίδας παραγωγής αρνητικών πλακών. Εξάλλου, ο υποψήφιος νέος ανταγωνιστής οφείλει να διαθέτει υψηλό επίπεδο τεχνολογίας στον τομέα της κατασκευής, αλλά επίσης, σύμφωνα με την κοινοποίηση, αυτό ουσιαστικά δεν εμπίπτει στις τεχνολογίες που καλύπτονται από διπλώματα ευρεσιτεχνίας. Οι ανταγωνιστές παραδέχονται ότι το ίδιο ισχύει για τις ώριμες τεχνολογίες, όπως οι αρνητικές πλάκες.

- (73) Όπως αναφέρθηκε παραπάνω, σημαντική αναλογία των ανταγωνιστών και των διανομέων δήλωσε ότι οι χρήστες επιθυμούν να προμηθεύονται από μια πηγή ικανή να παρέχει πλήρες φάσμα προϊόντων (φίλμ, πλάκες, εξοπλισμό, χημικά προϊόντα και υπηρεσίες). Ένας νέος παραγωγός δεν θα είχε πιθανότητες επιτυχίας παρά μόνον εάν ήταν σε θέση να προσφέρει ένα τέτοιο φάσμα προϊόντων και υπηρεσιών. Κατά συνέπεια, ένας νεοεισερχόμενος δεν θα μπορούσε να ενταχθεί στην αγορά αρνητικών πλακών βάσει περιορισμένης επενδύσεως, δηλαδή χωρίς να είναι σε θέση να προσφέρει επαρκώς εκτεταμένο φάσμα προϊόντων.
- (74) Εξάλλου, τόσο για τους νεοεισερχόμενους όσο και για τους υπάρχοντες ανταγωνιστές, απαιτείται σημαντική επένδυση για τη χρηματοδότηση των αγορών εξοπλισμών που πραγματοποιούνται από τους τελικούς χρήστες, δεδομένης της όλο και μεγαλύτερης προσφυγής στις γενικές συμφωνίες, όπως εξηγήθηκε παραπάνω.
- (75) Καμία επιχείρηση δεν εισήλθε στην αγορά φίλμ κατά τη διάρκεια των πέντε τελευταίων ετών και οι ανταγωνιστές οι οποίοι ερωτήθηκαν από την Επιτροπή δήλωσαν ότι δεν προβλέπουν την άφιξη νεοεισερχομένων στην αγορά αρνητικών πλακών. Η Agfa ανέφερε ότι επρόκειτο να κάνει την εμφάνισή του ένας νεοεισερχόμενος που προέρχεται από τη διομηχανία των μέσων μαζικής ενημέρωσης αλλά ούτε στο πλαίσιο της κοινοποίησής της ούτε στο πλαίσιο της διαδικασίας δεν κατονόμασε τον δυνητικό νεοεισερχόμενο ούτε ανέφερε πότε ακριβώς θα γινόταν η είσοδος αυτή στην αγορά.

Παρουσία στις συναφείς αγορές

- (76) Όπως αναφέρθηκε παραπάνω, η Agfa και η DuPont έχουν επίσης ισχυρή παρουσία στις συναφείς αγορές των φίλμ για τις γραφικές τέχνες και των άλλων ειδών πλακών εκτύπωσης όφσετ καθώς και στην αγορά εξοπλισμών, χημικών προϊόντων και υπηρεσιών που θα εξετασθούν στις αιτιολογικές σκέψεις 78 έως 108. Μετά την πράξη, η Agfa θα είναι σε θέση να προσφέρει ένα ακόμη ευρύτερο φάσμα προϊόντων. Η παρουσία της στις συναφείς αγορές της προσφέρει προφανές πλεονέκτημα σε συνάρτηση με τους ανταγωνιστές της όπως η Lastra, η Horsell και άλλες επιχειρήσεις, των οποίων το φάσμα των προϊόντων είναι πιο περιορισμένο. Πρέπει να ληφθεί υπόψη το γεγονός ότι 6 % των ανταγωνιστών και 7 % των μεταπωλητών (επί των 9 ανταγωνιστών και 26 μεταπωλητών που απάντησαν στην έρευνα της Επιτροπής) δήλωσαν ότι οι τελικοί χρήστες επιθυμούν να προμηθεύονται από πηγή που είναι σε θέση να προσφέρει πλήρες φάσμα προϊόντων (φίλμ, πλάκες, εξοπλισμό, χημικά προϊόντα και υπηρεσίες). Κατά συνέπεια, σε συνάρτηση με άλλους παράγοντες που περιγράφονται παραπάνω, η παρουσία της Agfa/DuPont στις συναφείς αγορές αποτελεί έναν επιπλέον λόγο για τον οποίο η νέα οντότητα θα μπορούσε να μην υποχωρήσει καθόλου από τα μερίδιά της στην αγορά.

Συμπέρασμα

- (77) Η Επιτροπή θεωρεί ότι η συγκέντρωση των δραστηριοτήτων της Agfa και της DuPont στον τομέα των αρνητικών πλακών θα συνεπάγεται τη δημιουργία δεσπόζουσας θέσης στην αγορά του ΕΟΧ. Το συμπέρασμα αυτό βασίζεται στους παράγοντες που περιγράφονται παραπάνω, ήτοι τη σημασία των μεριδίων της αγοράς που σωρεύονται για την Agfa και την DuPont, την απόκλιση που χωρίζει τη νέα οντότητα από τους λοιπούς ανταγωνιστές, την εξαφάνιση της DuPont ως ανταγωνίστριας επιχείρησης, την απουσία επαρκούς αντίθραου από πλευράς ζήτησης, την ύπαρξη φραγμών στην είσοδο και τη δυσχέρεια αλλαγής προμηθευτή (λόγω των γενικών συμφωνιών και των συμφωνιών αποκλειστικότητας), την ισχυρή παρουσία στις συναφείς αγορές και την έλλειψη δυναμικού ανταγωνισμού.

Β. Επιπτώσεις της συγκέντρωσης στην αγορά θετικών πλακών εκτύπωσης όφσετ**Μέγεθος της αγοράς**

- (78) Τα στοιχεία σχετικά με την αξία και τον όγκο της αγοράς θετικών πλακών εκτύπωσης κατά τη διάρκεια της περιόδου 1994-1996 υποβάλλονται στο παράρτημα III⁽¹⁾. Το 1996, η αγορά αυτή ήταν η σημαντικότερη από τις σχετικές αγορές όσον αφορά τις πωλήσεις (385 εκατομμύρια Ecu). Από το 1994, η αγορά του ΕΟΧ μειώθηκε σε αξία αλλά αυξήθηκε σε όγκο.

Μερίδια της αγοράς

Θετικές πλάκες	Όγκος		
	1994	1995	1996
Agfa	[< 20] %	[< 20] %	[< 20] %
Dupont	[< 15] %	[< 15] %	[< 15] %
Agfa + Dupont	[< 35] %	[< 35] %	[< 30] %
Kodak/Polychrome	< 20 %	< 22 %	< 24 %
Fuji	< 10 %	< 10 %	< 12 %
Lastra	< 11 %	< 12 %	< 13 %
Horsell	< 18 %	< 15 %	< 17 %
Konica	< 5 %	< 5 %	< 5 %
Λοιπές επιχειρήσεις	< 6 %	< 6 %	< 6 %
Σύνολο	100 %	100 %	100 %
Σύνολο σε χιλιάδες m ²	69 142	73 703	79 516

(1) Επαγγελματικό απόρρητο — διαγράφονται όλα τα παραρτήματα για τους σκοπούς της δημοσίευσης.

Θέση της νέας οντότητας

- (79) Σε σύγκριση με την αγορά αρνητικών πλακών, και η Agfa και η DuPont κατέχουν πολύ μικρότερα μερίδια αγοράς. Το 1996, η Agfa κατείχε τη δεύτερη θέση και η DuPont την τρίτη. Και των δύο τα μερίδια αγοράς μειώθηκαν στο διάστημα μεταξύ 1994 και 1996. Το συνολικό μερίδιο αγοράς τους ανερχόταν σε [<30] % το 1996 έναντι [<35] % το 1994.
- (80) Το σχετικό μέγεθος της νέας οντότητας στην εν λόγω αγορά θα ήταν επίσης πολύ μικρότερο σε σχέση με εκείνο των αρνητικών πλακών, εφόσον η Agfa/DuPont δεν θα μπορούσε να υπερβεί τον πρώτο ανταγωνιστή της παρά κατά 30 % ενώ τρεις άλλες εταιρείες κατέχουν σημαντικά μερίδια αγοράς της τάξεως 12 % ή μεγαλύτερα.

Θέση των ανταγωνιστών

- (81) Η θέση των ανταγωνιστών είναι πολύ πιο ισορροπημένη στην αγορά θετικών πλακών από ό,τι στην αντίστοιχη των αρνητικών πλακών. Πέραν της Agfa και της DuPont υπάρχουν άλλοι τέσσερις μεγάλοι ανταγωνιστές, ενώ ηγείται της αγοράς η Kodak/Polychrome, με μερίδιο περίπου 24 %. Η Horsell, η Lastra και η Fuji κατέχουν επίσης σημαντικά μερίδια αγοράς που ανέρχονται μεταξύ 12 % και 17 %.
- (82) Εξάλλου, πολλοί ανταγωνιστές της Agfa και της DuPont αύξησαν τα μερίδια αγοράς τους μεταξύ του 1994 και του 1996 (αυξήσεις περίπου κατά 3 μονάδες επί τοις εκατό για την Polychrome και 2 μονάδες επί τοις εκατό για τη Fuji και τη Lastral).

Συμπέρασμα

- (83) Δεδομένης της ασθενέστερης θέσης της Agfa/DuPont στην αγορά θετικών πλακών εκτύπωσης σε συνάρτηση με εκείνη που κατέχει στην αγορά αρνητικών πλακών και την ισχυρότερη παρουσία του ανταγωνισμού, η Επιτροπή θεωρεί ότι η πράξη δεν θα οδηγήσει σε κατάσταση στρέβλωσης του ανταγωνισμού επειδή θα δημιουργηθεί δεσπόζουσα θέση στην αγορά θετικών πλακών εκτύπωσης όφσετ στον ΕΟΧ.

Γ. Επιπτώσεις της πράξης συγκέντρωσης στην αγορά πλακών που προορίζονται για την τεχνολογία CtP**Γενικά**

- (84) Η αγορά της τεχνολογίας CtP γνωρίζει γρήγορη επέκταση, είτε όσον αφορά τον όγκο των πωλήσεων πλακών είτε τον αριθμό των προμηθευτών που εισέρχονται στην εν λόγω αγορά, όπως αναλύεται κατωτέρω. Οι ανταγωνιστές, τόσο οι παρόντες στην αγορά όσο και οι δυνητικοί, θεωρούν ότι θα χρειαστούν περίπου πέντε χρόνια για να ισχυροποιηθεί στην αγορά η τεχνολογία CtP. Οι εκτιμήσεις που προβλέπονται από τους ανταγωνιστές όσον αφορά το ποσοστό που θα αντιπροσωπεύει τότε η αγορά πλακών CtP στο σύνολο του τομέα πλακών εκτύπωσης όφσετ ποικίλλουν, αλλά αναμένεται από τώρα μέχρι το 2001, να κατέχουν οι πλάκες CtP μερίδιο περίπου

11 % έως 14 % της αγοράς στον ΕΟΧ και μακροπρόθεσμα 25 % της αγοράς μεταλλικών πλακών όφσετ. Η δυσκολία του να γίνουν προβλέψεις οφείλεται στο ότι η ανάπτυξη περιορίζεται λόγω του γεγονότος ότι η τεχνολογία CtP δεν έχει ακόμη φθάσει σε ωριμότητα και κατά συνέπεια οι πελάτες περιμένουν τη συνέχεια της εξέλιξης του προϊόντος αυτό ισχύει κατά μείζονα λόγο εφόσον η υιοθέτηση μιας τέτοιας τεχνολογίας προϋποθέτει σημαντική επένδυση σε νέους εξοπλισμούς, εφόσον το κόστος των μηχανημάτων επεξεργασίας για πλάκες CtP ποικίλλει αυτή τη στιγμή μεταξύ 100 000 Ecu και 500 000 Ecu.

- (85) Σε επίπεδο τεχνολογικής εξέλιξης, διακρίνουμε μεταξύ πολλών συστημάτων CtP, όπως αναλύθηκε στο τμήμα σχετικά με τον ορισμό της αγοράς προϊόντων. Ενώ οι πλάκες με άλατα αργύρου, με φωτοπολυμερή τεχνολογία και με τεχνολογία υβριδικής ήταν ήδη στην αγορά μεταξύ του 1994 και του 1996, οι θερμικές πλάκες που οι πρώτες τους πωλήσεις έγιναν από την Kodak στις Ηνωμένες Πολιτείες, δεν εισήχθησαν στον ΕΟΧ παρά το 1997. Δεν υπάρχουν ακόμη συγκεκριμένα στοιχεία σχετικά με τις πωλήσεις του εν λόγω είδους τεχνολογίας, αλλά πολλοί υπάρχοντες και δυνητικοί ανταγωνιστές εξέφρασαν την άποψη ότι η τεχνολογία θερμικής πλάκας θα γίνει η συνηθέστερη στην χρήση. Ο λόγος είναι ότι η τεχνολογία θερμικής CtP παρουσιάζει το προφανές πλεονέκτημα για τον καταναλωτή ότι η επεξεργασία μπορεί να πραγματοποιηθεί με το φως της ημέρας, πράγμα που δεν ισχύει για τις υπόλοιπες πλάκες CtP. Μακροπρόθεσμα, οι θερμικές πλάκες CtP, σύμφωνα με τις εκτιμήσεις που υποβλήθηκαν στην Επιτροπή, θα αντιπροσωπεύουν περίπου το 50 έως 80 % των συνολικών πωλήσεων πλακών CtP.

Μέγεθος της αγοράς

- (86) Η κατανάλωση υπολογίζεται βάσει των στοιχείων πωλήσεως των μερών τα οποία εμπορεύονται πλάκες που προορίζονται για το σύστημα CtP. Οι πωλήσεις στον ΕΟΧ ανήλθαν τουλάχιστον σε όγκο 1,6 εκατομμύρια m² και ποσό 15,6 εκατομμύρια Ecu το 1996. Αν και οι πωλήσεις αυτές δεν αντιπροσώπευαν, το 1996, παρά το 2 έως 3 % των συνολικών πωλήσεων στην αγορά πλακών εκτύπωσης όφσετ, εκφρασμένων σε όγκο, σημείωσαν αύξηση 250 % σε συνάρτηση με το 1994.

Μερίδια της αγοράς

- (87) Βάσει των στοιχείων πωλήσεων που κοινοποιήθηκαν από την Agfa, την DuPont και την Polychrome, τα μερίδια της αγοράς για την περίοδο 1994-1996 υπολογίστηκαν ως εξής:

CtP	Όγκος		
	1994	1995	1996
Agfa	[< 30] %	[< 20] %	[< 25] %
Dupont	[< 75] %	[< 75] %	[< 60] %
Agfa + Dupont	100 %	[< 90] %	[< 75] %
Polychrome	0,0 %	< 14 %	[< 30] %
Λοιπές επιχειρήσεις	0,0 %	0,0 %	0,0 %
Σύνολο	100 %	100 %	100 %
Σύνολο σε χιλιάδες m ²	381	< 800	< 1 600

Η θέση της νέας οντότητας και εκείνη των ανταγωνιστών

- (88) Εν όψει των μεριδίων της αγοράς του 1996, η Agfa και ιδίως η DuPont αποτελούν ισχυρούς παράγοντες της ανερχόμενης αγοράς πλακών CtP. Αν η πράξη αξιολογηθεί βάσει των στοιχείων του 1996, απορρέει ότι η DuPont, που έχει ηγετική θέση στην αγορά CtP, θα εξαγοραστεί από έναν από τους δύο μοναδικούς ανταγωνιστές της. Το συνολικό μερίδιο αγοράς της Agfa και της DuPont θα καταστεί κατά συνέπεια τριπλάσιο από εκείνο της Polychrome. Πάντως, στο πλαίσιο της ανάλυσης μιας αγοράς που χαρακτηρίζεται από τόσο ισχυρή επέκταση, πρέπει να ληφθεί επίσης υπόψη η πρόσφατη εξέλιξη καθώς και οι μελλοντικές εξελίξεις ώστε να αξιολογηθεί το βάρος της οντότητας που θα απορρυσεί από την πράξη. Ως προς αυτό, πρέπει να ληφθούν υπόψη οι ακόλουθοι παράγοντες:
- (89) Η Agfa και η DuPont ήταν οι πρώτες επιχειρήσεις που εισήγαγαν την τεχνολογία CtP στον ΕΟΧ. Πάντως, όπως απορρέει από τον ανωτέρω πίνακα, η Polychrome, που εισήλθε στην αγορά το 1995 με τη δική της τεχνολογία υβριδικής CtP κατόρθωσε να αποκτήσει σημαντικό τμήμα της αγοράς, ιδίως σε βάρος της DuPont. Είναι λοιπόν πιθανό και άλλοι νεοεισερχόμενοι να είναι επίσης σε θέση να κερδίσουν μερίδια της αγοράς.
- (90) Η πιθανότητα αυτή βασίζεται εν μέρει στο γεγονός ότι η τεχνολογία θερμικής διεργασίας CtP έχει εμφανιστεί πρόσφατα στον ΕΟΧ και ότι σύμφωνα με τις προβλέψεις προορίζεται να καταστεί η πλέον διαδεδομένη. Η DuPont και η Agfa δεν εμπορεύονται ακόμη θερμικές πλάκες CtP, αντίθετα από τέσσερις άλλους ανταγωνιστές τους (Kodak, Polychrome, Presstek και Printing Development Inc.). Η Agfa δήλωσε ότι προβλέπει να εισάγει τη θερμική της πλάκα [...]. Σύμφωνα με τις εκτιμήσεις, η Kodak, που εμπορεύεται προφανώς με επιτυχία τις πλάκες CtP στις Ηνωμένες Πολιτείες, είχε ήδη αποκτήσει μερίδιο αγοράς περίπου 10 % στον ΕΟΧ το 1997 και ετοιμαζόταν για την κατάκτηση νέων μεριδίων της αγοράς. Λαμβανομένου υπόψη του τεχνολογικού πλεονεκτήματος της Kodak, πρέπει να αναμένεται, σε κάθε περίπτωση, ότι το μερίδιό της της αγοράς στις πλάκες CtP (ή εκείνο της Kodak Polychrome Graphics, μετά τη σύσταση κοινής επιχείρησης) θα καταστεί μεγαλύτερο από εκείνο που κατέχει στις αγορές των λοιπών πλακών, ειδικότερα εάν μπορεί να εμπορευθεί τις πλάκες της CtP μέσω των διαύλων πωλήσεως της Polychrome.
- (91) Αποδείχθηκε ότι το 1997, τουλάχιστον τρεις μεγάλοι παραγωγοί πλην της Agfa, της DuPont και της Polychrome άρχισαν να πωλούν πλάκες CtP στην αγορά του ΕΟΧ (η Kodak, η Fuji και η Mitsubishi). Στις αρχές του 1998, η άφιξη στην αγορά άλλων παραγωγών (Horsell, Lastra κ.λπ.) προβλεπόταν εντός διαστήματος που κυμαίνεται μεταξύ λίγων μηνών και δύο ετών. Κατά τη διάρκεια της έρευνας, ορισμένοι μεταπωλητές και τελικοί χρήστες ανέφεραν επίσης ότι προβλέπουν την είσοδο πολλών άλλων νεοεισερχομένων στην αγορά CtP (εντός των δύο ή το αργότερο τριών προσεχών ετών). Σύμφωνα με την

Agfa και την DuPont, ένα σύνολο 15 παραγωγών είναι ήδη παρόντες στην αγορά ή έχουν αναγγείλει την είσοδό τους, οι 14 εκ των οποίων είναι σε θέση να προσφέρουν την θερμική τεχνολογία CtP. Οι περισσότεροι από τους νεοεισερχομένους αυτούς κατέχουν δική τους τεχνολογία CtP και επιβεβαίωσαν ότι τα διπλώματα ευρεσιτεχνίας δεν θα εμποδίσουν την είσοδό τους στην αγορά.

- (92) Επίσης, εκτός από την Agfa, ορισμένοι από τους ανταγωνιστές στην αγορά πλακών CtP είναι επίσης κατασκευαστές εξοπλισμού (όπως η Fuji και η Prestek) και πολλοί ανεξάρτητοι παραγωγοί εξοπλισμών είναι παρόντες στην εν λόγω αγορά (περιλαμβανομένων άνω των 25 παραγωγών προϊόντων επεξεργασίας για πλάκες CtP). Κατά συνέπεια, φαίνεται ότι η προσφορά υλικού επεξεργασίας για πλάκες CtP είναι επαρκής, λαμβανομένης υπόψη, ειδικότερα, της ανάγκης στην οποία προφανώς βρίσκονται οι ανταγωνιστές να συνδυάζουν την πώληση των πλακών με εκείνη των εξοπλισμών ώστε να είναι σε θέση να προτείνουν γενικές συμφωνίες.

Άλλοι παράγοντες

Φραγμοί στην είσοδο

- (93) Σύμφωνα με το κοινοποιούν μέρος, η είσοδος στην αγορά CtP απαιτεί σημαντική έρευνα και ανάπτυξη, καθώς και επενδύσεις αν και ο βαθμός της αναγκαιότητας εξαρτάται από το κατά πόσον ο δυνητικός νεοεισερχόμενος θα επιχειρήσει να εισάγει τη δική του τεχνολογία ή θα προσπαθήσει να αγοράσει την απαραίτητη τεχνολογία από τρίτους. Το κοινοποιούν μέρος ανέφερε ότι για την είσοδο στην αγορά CtP ήταν απαραίτητες εργασίες έρευνας διάρκειας 3-5 ετών, που αντιπροσωπεύουν κόστος περίπου [...] εκατομμύρια Ecu. Εξάλλου, η επένδυση σε κεφάλαιο ανέρχεται από [<20] εκατομμύρια Ecu περίπου με πιθανότητα [<5] εκατομμύρια Ecu εφόσον η κτήση της τεχνολογίας γίνει με άδεια εκμετάλλευσης. Οι ανταγωνιστές που εισήλθαν στην αγορά πρόσφατα ή που προβλέπουν να το κάνουν ανέφεραν ότι η απαραίτητη επένδυση μπορεί να είναι σαφώς μικρότερη. Σε κάθε περίπτωση, η εμφάνιση ορισμένων ανταγωνιστών στην αγορά πλακών CtP το 1997, καθώς και η επικείμενη είσοδος πολλών άλλων, αποδεικνύουν ότι η απαιτούμενη επένδυση δεν αποτελεί αξεπέραστο φραγμό. Πρέπει να υπενθυμίσουμε ότι η Agfa και η DuPont καθώς και οι ανταγωνιστές τους ανέφεραν ότι τα διπλώματα ευρεσιτεχνίας δεν θα παρεμπόδιζαν την είσοδο στην αγορά, εφόσον οι περισσότεροι παραγωγοί ανέπτυξαν δική τους τεχνολογία.

Αλλαγή προμηθευτή

- (94) Η αγορά για τις πλάκες CtP εξακολουθεί να βρίσκεται σε εξέλιξη και ο βασικός εξοπλισμός είναι ακόμη περιορισμένος. Δεν υπάρχουν βιομηχανικά πρότυπα για την τεχνολογία CtP. Κατά συνέπεια, στο τρέχον επίπεδο της εξέλιξης της αγοράς, ο ανταγωνισμός στην τεχνολογία CtP πραγματοποιείται στο επίπεδο των διαφόρων συστημάτων που εισάχθηκαν παρά στο επίπεδο των πλακών CtP. Πάντως, φαίνεται ότι οι πλάκες CtP συνδέονται περισσότερο με το σύστημα από ό,τι οι συμβατικές πλάκες, κατά τρόπο ώστε να είναι δυσχερέστερο, για τους τελικούς

χρήστες, να προσαρμοστούν στο προϊόν ενός προμηθευτή που δεν θα πρόσφερε πλάκες οι οποίες προορίζονται για το ίδιο σύστημα. Π.χ. δεν είναι εύκολο να υποκατασταθεί μία πολυμερής πλάκα από μία πλάκα με άλατα αργύρου, εφόσον οι χρησιμοποιούμενοι εξοπλισμοί είναι διαφορετικοί. Πάντως, στο παρόν στάδιο της εξέλιξης της αγοράς και ενόψει της διαθεσιμότητας εξοπλισμού από διάφορους παραγωγούς καθώς και της εισόδου σημαντικού αριθμού προμηθευτών στην αγορά πλακών CtP, όπως αναλύθηκε στην αιτιολογική σκέψη 93, είναι δυνατό να είναι διαθέσιμοι πολλοί προμηθευτές διαφόρων κατηγοριών συστημάτων και πλακών CtP.

Συμπέρασμα

- (95) Δεδομένων των χαρακτηριστικών της ανερχόμενης αγοράς CtP, που περιγράφηκαν παραπάνω, η Επιτροπή έχει την άποψη ότι η γρήγορη μεταφορά μεριδίων της αγοράς που πραγματοποιήθηκε με την άφιξη στην αγορά της Polychrome αποτελεί ένδειξη ότι το μερίδιο αγοράς της Agfa/DuPont είναι πιθανό να ακολουθήσει μία τάση μείωσης. Αναμφίβολα, η τάση προς την κατεύθυνση αυτή θα συνεχιστεί μετά την άφιξη πολλών νέων ανταγωνιστών. Εταιρείες όπως η Kodak, που εισήλθαν στην αγορά κατά τη διάρκεια των τελευταίων μηνών, φαίνεται ότι ήδη κατέκτησαν σημαντικό μερίδιο της αγοράς, ενώ άλλες επιχειρήσεις ετοιμάζονται να κάνουν την είσοδό τους, με ανταγωνιστικά προϊόντα και ως εκ τούτου αναμένεται να ασκηθεί ισχυρή ανταγωνιστική πίεση στην Agfa/DuPont. Κάτω από τις συνθήκες αυτές, πρέπει να θεωρηθεί ότι, παρά το υψηλό επίπεδο των μεριδίων της αγοράς που αυτή τη στιγμή κατέχονται από τις ενεχόμενες επιχειρήσεις, η θέση της Agfa/DuPont δεν θα δύναται να δυσχεράνει αισθητά τον ανταγωνισμό στην αγορά πλακών CtP στον ΕΟΧ.

Δ. Επιπτώσεις της συγκέντρωσης στις αγορές φιλμ για τις γραφικές τέχνες

- (96) Επειδή οι αγορές των φιλμ για τις γραφικές τέχνες κατά κανόνα παρουσιάζουν αντίστοιχα χαρακτηριστικά, ιδίως όσον αφορά τους παρόντες ανταγωνιστές και τη διανομή των προϊόντων, η εκτίμηση που ακολουθεί καλύπτει τις πέντε σχετικές αγορές.

Μέγεθος της αγοράς

- (97) Σύμφωνα με την Agfa, το μέγεθος των διαφόρων σχετικών αγορών κατά τη διάρκεια του 1996 είχε ως εξής:

Φωτογραφικά φιλμ: 17 εκατομμύρια m²/93,6 εκατομμύρια Ecu

Φιλμ για αποτύπωση με επαφή: 17,4 εκατομμύρια m²/100,5 εκατομμύρια Ecu

Φιλμ καταγραφής για λέιζερ κυανού φωτός: 12,5 εκατομμύρια m²/56,1 εκατομμύρια Ecu

Φιλμ καταγραφής για λέιζερ ερυθρού φωτός: 51,2 εκατομμύρια m²/272 εκατομμύρια Ecu

Φιλμ καταγραφής για λέιζερ υπέρυθρου φωτός: 13,1 εκατομμύρια m²/72,5 εκατομμύρια Ecu.

- (98) Οι αγορές φιλμ για λέιζερ ερυθρού φωτός, και φιλμ για λέιζερ υπέρυθρου φωτός σημειώνουν ταχεία πτώση. Η αγορά φιλμ για λέιζερ υπέρυθρου φωτός δείχνει μια μάλλον σταθερή τάση, ενώ η αγορά για φιλμ ερυθρού φωτός σημειώνει μεγάλη ανάπτυξη (βλέπε παράρτημα II). Το κοινοποιούν μέρος υπέβαλε στοιχεία της αγοράς από τα οποία απορρέει ότι η υπάρχουσα τάση πωλήσεων για τις διάφορες κατηγορίες φιλμ θα συνεχιστεί τουλάχιστον μέχρι το 2002 (βλέπε παράρτημα I).

Μερίδια της αγοράς

1996	Φωτογραφικός τομέας	Αποτύπωση με επαφή	Λείζερ κυανού φωτός	Λείζερ ερυθρού φωτός	Λείζερ υπέρυθρου φωτός
Agfa	[< 30] %	[< 30] %	[< 20] %	[< 35] %	[< 30] %
Dupont	[< 15] %	[< 15] %	[< 25] %	[< 10] %	[< 10] %
Agfa + Dupont	[< 40] %	[< 45] %	[< 40] %	[< 45] %	[< 40] %
Kodak/Polychrome	< 33 %	< 24 %	< 27 %	< 27 %	< 32 %
Fuji	< 7 %	< 8 %	< 11 %	< 9 %	< 11 %
Konica	< 5 %	< 7 %	< 6 %	< 5 %	< 6 %
Imation	< 3 %	< 5 %	< 5 %	< 5 %	< 6 %
Horsell	< 7 %	< 7 %	< 7 %	< 6 %	< 6 %
Mitsubishi	< 2 %	< 2 %	< 2 %	< 3 %	< 2 %
Λοιπές επιχειρήσεις (εκτιμήσεις)	< 12 %	< 12 %	< 12 %	< 12 %	< 12 %
Σύνολο	100 %	100 %	100 %	100 %	100 %
Σύνολο σε χιλιάδες m ²	16 606	17 560	12 857	52 428	11 967

Πηγή: Agfa/DuPont και ανταγωνιστές.

Θέση της νέας οντότητας

- (99) Το 1996, τα συνολικά μερίδια αγοράς της Agfa και της DuPont κυμαίνονταν μεταξύ [<40] % και [<45] %. Από το 1994 - 1996, το συνολικό μερίδιό τους σημείωσε μείωση μεταξύ 2 % και 5 % για κάθε αγορά, με εξαίρεση εκείνη των φιλμ για λέιζερ ερυθρού φωτός. Στην αγορά αυτή η νέα οντότητα σημείωσε ελαφρά πρόοδο (βλέπε παράρτημα II).

Θέση των ανταγωνιστών

- (100) Η πρόσθεση των μεριδίων αγοράς της Kodak και της Polychrome μείωσε αισθητά την απόσταση που χωρίζει, σε όρους μεριδίων της αγοράς, την Agfa/DuPont από τον πρώτο ανταγωνιστή της, την Kodak/Polychrome, που κατείχε το 1996, σε καθεμία από τις αγορές, μερίδια που κυμαίνονταν μεταξύ <24 % και <33 %. Ο άλλος βασικός ανταγωνιστής στον ΕΟΧ είναι η Fuji, με μερίδια που κυμαίνονται μεταξύ <7 % και <11 %. Άλλοι ανταγωνιστές, εκ των οποίων η Konica, η Imation, η Horsell και η Mitsubishi κατείχαν μερίδια μεταξύ <2 % και <7 %. Κατά τη διάρκεια της περιόδου από το 1994-1996, οι βασικοί ανταγωνιστές (Kodak/Polychrome, Fuji) εν γένει μπόρεσαν να αυξήσουν τα μερίδια της αγοράς.

Η πρόσφατη συγκέντρωση μεταξύ της Kodak και της Sun Chemical [απόφαση της Επιτροπής της 15ης Ιανουαρίου 1998 στην υπόθεση IV/M. 1042 (1)] δημιούργησε, στον τομέα των φιλμ για τις γραφικές τέχνες, έναν ισχυρό ανταγωνιστή που θα αποτελέσει σημαντική πηγή ανταγωνισμού στον ΕΟΧ και ο οποίος διαθέτει επαρκή προσόντα για να ανταγωνιστεί τη θέση της Agfa.

- (101) Πρέπει να σημειωθεί ότι όσον αφορά τα φιλμ για λέιζερ ερυθρού φωτός στη μοναδική αγορά φιλμ στην οποία υπάρχει σημαντική αύξηση σε όγκο και όπου η Agfa/DuPont έχουν ιδιαίτερα ισχυρή θέση την οποία έχουν ενισχύσει σε κάποιο βαθμό, ο επόμενος μεγαλύτερος ανταγωνιστής έχει περίπου το 27 % της αγοράς και άλλοι ανταγωνιστές σε διεθνές επίπεδο επίσης αυξάνουν τις πωλήσεις τους. Συνεπώς, το παραπάνω συμπέρασμα ισχύει επίσης και για την αγορά φιλμ για λέιζερ ερυθρού φωτός.

Αγοραστική δύναμη

- (102) Σύμφωνα με την Agfa και την Dupont, η αγορά των φιλμ για τις γραφικές τέχνες περιλαμβάνει 1 170 μεταπωλητές και ένα σύνολο 42 750 τελικών χρηστών

(1) ΕΕ C 32 της 30. 1. 1998, σ. 5.

(150 εκδότες βιβλίων, 1300 εκδότες εφημερίδων, 30 000 εκτυπωτές εμπορικών εντύπων, 300 εκτυπωτές στον τομέα της συσκευασίας και 11 000 εξειδικευμένα εργαστήρια ή επιχειρήσεις υπεργολαβίας). Στην αγορά όπου μια οντότητα θα καταλάβει την ισχυρότερη θέση, και πρόκειται για την αγορά φιλμ για λέιζερ ερυθρού φωτός, ο σημαντικότερος πελάτης της DuPont σε όρους κύκλου εργασιών αντιπροσωπεύει [...] % των συνολικών της πωλήσεων για το εν λόγω προϊόν. Όσον αφορά την Agfa, ο μεγαλύτερος τελικός χρήστης φιλμ για τις γραφικές τέχνες δεν απορροφά παρά το [...] % των πωλήσεων της στο προϊόν αυτό. Όσον αφορά τους μεταπωλητές, ο σημαντικότερος δεν αντιπροσωπεύει παρά το [...] % των πωλήσεων της DuPont και μόνον το [...] % των πωλήσεων της Agfa στον EOX.

- (103) Δεδομένου του μικρού μεριδίου που αντιπροσωπεύει κάθε τελικός χρήστης και κάθε μεταπωλητής στις πωλήσεις της Agfa και της DuPont και λόγω του γεγονότος ότι οι πελάτες της Agfa και της DuPont κατά κανόνα δεν είναι οι ίδιοι, οι αγορές των πελατών αυτών θα αντιπροσώπευαν ακόμη μικρότερο τμήμα των πωλήσεων της νέας οντότητας, δεν φαίνεται ότι οι πελάτες αυτή τη στιγμή διαθέτουν ούτε ότι θα μπορούσαν να αποκτήσουν στο μέλλον σημαντική αγοραστική δύναμη. Η άποψη αυτή επιβεβαιώθηκε από τις απαντήσεις των πελατών στο πλαίσιο της έρευνας της Επιτροπής.

Δυναμικός ανταγωνισμός και φραγμοί στην είσοδο

- (104) Όσον αφορά τις δυνατότητες αλλαγής προμηθευτή, την απαραίτητη επένδυση, την παρουσία στις συναφείς αγορές και την απουσία προμηθευτών, η είσοδος των οποίων στην αγορά είναι προβλέψιμη, πρέπει να ανατρέξει κανείς στην ανάλυση της αγοράς των αρνητικών πλακών εκτύπωσης, δεδομένου ότι η εν λόγω αγορά καθώς και εκείνη των φιλμ για τις γραφικές τέχνες παρουσιάζουν ως προς τα σημεία αυτά αντίστοιχα γενικά χαρακτηριστικά.

Συμπέρασμα

- (105) Δεδομένης της κοινής θέσης της Agfa/DuPont στις αγορές φωτογραφικών φιλμ για τις γραφικές τέχνες, οι βασικοί παράγοντες που προβάλλονται στο πλαίσιο της ανάλυσης που προηγήθηκε είναι η μείωση των μεριδίων των δύο επιχειρήσεων κατά τη διάρκεια των τριών τελευταίων ετών (με εξαίρεση τα φιλμ για λέιζερ ερυθρού φωτός) σε σύγκριση με την σταθερότητα των μεριδίων των βασικών ανταγωνιστών και τη δημιουργία ενός ισχυρού ανταγωνιστή. Λαμβανομένων υπόψη των παραγόντων αυτών, που αντισταθμίζουν την περιορισμένη αγοραστική δύναμη της πελατείας και την έλλειψη πιθανών νέων ανταγωνιστών, η Επιτροπή θεωρεί ότι η πράξη δεν θα οδηγήσει σε μία κατάσταση όπου ο ανταγωνισμός θα παρεμποδιστεί αισθητά λόγω του γεγονότος της σύστασης μιας δεσπόζουσας θέσης στις αγορές αυτές.

Ε. Αγορές εξοπλισμών, χημικών προϊόντων και υπηρεσιών

- (106) Τόσο η Agfa όσο και η DuPont προσφέρουν χημικά προϊόντα και εξοπλισμούς και παρέχουν υπηρεσίες συντήρησης, συνοδευτικές των δραστηριοτήτων τους στον τομέα των φιλμ και των πλακών. Οι εξοπλισμοί και τα χημικά προϊόντα καταρχάς προορίζονται για τη χρήση φιλμ και πλακών όλων των κατασκευαστών, αλλά η αλλαγή προμηθευτή μπορεί να θέσει προβλήματα, διότι συμβαίνει οι εξοπλισμοί να έχουν ρυθμιστεί βάσει μιας ειδικής κατηγορίας φιλμ ή πλάκας. Οι ανταγωνιστές της Agfa και της DuPont για τα φιλμ και τις πλάκες προσφέρουν επίσης εξοπλισμούς, χημικά προϊόντα και υπηρεσίες αλλά σε μικρότερο βαθμό.
- (107) Το κοινοποιούν μέρος ανέφερε ότι εφόσον η προμήθεια εξοπλισμών, χημικών προϊόντων και υπηρεσιών θεωρείται ως παρεπόμενη δραστηριότητα, δεν υπάρχουν χωριστά στοιχεία σχετικά με την αγορά αυτή. Πάντως, υπολόγισε τη συνολική αγορά εξοπλισμών, χημικών προϊόντων και υπηρεσιών που προορίζονται για φιλμ και πλάκες για τις γραφικές τέχνες στην κλίμακα του EOX σε περίπου 910 εκατομμύρια Ecu, εκ των οποίων ένα τμήμα [<100] εκατομμύρια Ecu για την Agfa και [<50] εκατομμύρια Ecu για την DuPont. Στην αγορά αυτή, η νέα οντότητα θα αντιμετωπίσει ένα ευρύτερο φάσμα ανταγωνιστών από ό,τι στις λοιπές σχετικές αγορές. Στους προμηθευτές φιλμ για τις γραφικές τέχνες και/ή πλακών εκτύπωσης όφσεν (όπως η Kodak/Polychrome και η Fuji) προστίθεται σημαντικός αριθμός ανεξάρτητων κατασκευαστών και μεταπωλητών έναντι των παραγωγών αναλώσιμων προϊόντων. Για τους εξοπλισμούς, υπάρχουν στην αγορά αυτή κατασκευαστές όπως η Man Roland, Heidelberg, Rockwell, Prestek, Scitex, Creo και Dainippon που όλοι ασκούν δραστηριότητες σε παγκόσμια κλίμακα. Αν και δεν υπάρχει κανένα διαθέσιμο στοιχείο σχετικά με την αγορά αυτή, η Agfa εκτίμησε ότι η νέα οντότητα θα καταλάβει την ισχυρότερη θέση στον τομέα των προϊόντων ρύθμισης εικόνας για φιλμ λέιζερ ερυθρού φωτός με μερίδιο αγοράς [<40] % στον EOX, ενώ τουλάχιστον τέσσερις άλλοι ανταγωνιστές κατέχουν μερίδια που κυμαίνονται μεταξύ 10 % και 20 %. Στον τομέα του υλικού επεξεργασίας πλακών εκτύπωσης, η νέα οντότητα θα έχει ηγετική θέση στην αγορά με [<30] %, αλλά θα έχει πολλούς σημαντικούς ανταγωνιστές. Όσον αφορά τα χημικά προϊόντα η Agfa θεωρεί ότι η νέα οντότητα θα έχει το υψηλότερο μερίδιο στον τομέα των χημικών προϊόντων για φιλμ που προορίζονται για τις γραφικές τέχνες ήτοι [<45] % κατά ανώτατο όριο στον EOX, ενώ η θέση της θα είναι ασθενέστερη για τα λοιπά χημικά προϊόντα. Όσον αφορά τις υπηρεσίες, η νέα οντότητα τα, σύμφωνα με τις εκτιμήσεις δεν θα πρέπει να κατέχει μερίδιο ανώτερο του [<25] % της αγοράς στον EOX και υπάρχουν στις διάφορες ενδιαφερόμενες χώρες πολλοί τοπικοί ανταγωνιστές που παρέχουν υπηρεσίες συντήρησης. Κατά την άποψη των ανταγωνιστών και των πελατών που απάντησαν στην έρευνα της Επιτροπής, η θέση της νέας οντότητας δεν θα εγείρει προβλήματα ανταγωνισμού σε καμία από τις προαναφερθείσες αγορές χωριστά, όπως ορίζονται στις αιτιολογικές σκέψεις 9 και 42.

(108) Κατά συνέπεια, έστω και αν τα προαναφερθέντα στοιχεία αναφέρουν ότι η νέα οντότητα θα κατέχει ισχυρή θέση στις αγορές εξοπλισμών, χημικών προϊόντων και υπηρεσιών, δεν θα κατέχει δεσπόζουσα θέση σε καμία από τις εν λόγω αγορές, έστω και αν εφαρμοστεί ο στενότερος δυνατός ορισμός τους.

VI. ΣΥΜΠΕΡΑΣΜΑ

(109) Από τους παράγοντες που περιγράφονται παραπάνω απορρέει ότι η κοινοποιηθείσα πράξη θα οδηγήσει στη σύσταση δεσπόζουσας θέσης στην αγορά αρνητικών πλακών εκτύπωσης στον ΕΟΧ, με συνέπεια να παρεμποδιστεί ο αποτελεσματικός ανταγωνισμός σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 2 παράγραφος 3 του κανονισμού για τις συγκεντρώσεις.

VII. ΔΕΣΜΕΥΣΕΙΣ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΟΝΤΑΙ ΑΠΟ ΤΑ ΜΕΡΗ

(110) Για την άρση των προβλημάτων ανταγωνισμού, η Agfa πρότεινε να αναληφθούν οι ακόλουθες δεσμεύσεις:

α) Η Agfa-Geveart θα αποδεσμεύσει όλους τους προμηθευτές της OEM σε υλικό επεξεργασίας για αρνητικές πλάκες από οποιαδήποτε συμβατική διάταξη έχει ως αποτέλεσμα να τους αποτρέψει να πωλούν αυτό το είδος του υλικού σε τρίτους της επιλογής τους. Εξάλλου, στο βαθμό που το υλικό επεξεργασίας για αρνητικές πλάκες απαιτεί την τεχνογνωσία η οποία κατέχεται από την Agfa-Geveart, αυτή η τελευταία θα άρει την απαγόρευση προς όλους τους προμηθευτές OEM αυτού του είδους του υλικού να χρησιμοποιούν την εν λόγω τεχνογνωσία για πωλήσεις σε τρίτους και θα χορηγήσει άδειες εκμετάλλευσης αυτής της τεχνογνωσίας, υπό εύλογους εμπορικούς όρους, ήτοι έναντι τέλους το οποίο δεν θα υπερβαίνει [...] % των πωλήσεων των προϊόντων για τα οποία έχει χορηγηθεί άδεια, στους εν λόγω προμηθευτές ενόψει της χρήσης της στην κατασκευή υλικού επεξεργασίας για αρνητικές πλάκες που προορίζεται να πωληθεί σε τρίτους. Τέτοιου είδους άδειες θα χορηγούνται βάσει της ρήτρας του πλέον ευνοημένου δικαιούχου εκμετάλλευσης που θα διασφαλίσει μεταχείριση χωρίς διακρίσεις.

β) Όσον αφορά τις αρνητικές πλάκες, η Agfa-Gevaert θα αποδεσμεύσει όλους τους υπάρχοντες αποκλειστικούς μεταπωλητές και διανομείς της DuPont, που θα συνεχίσουν να προμηθεύονται από την Agfa-Gevaert μετά την πράξη, από οποιαδήποτε περιοριστική διάταξη όσον αφορά την πώληση ανταγωνιστικών προϊόντων.

γ) Η Agfa-Gevaert θα αποδεσμεύσει όλους τους μεταπωλητές της στον τομέα των αρνητικών πλακών οι οποίοι έχουν τη συμβατική υποχρέωση να πωλούν αποκλειστικά τις αρνητικές πλάκες που προμηθεύονται από την Agfa-Gevaert από αυτή τη ρήτρα αποκλειστικότητας. Αυτή η δέσμευση της Agfa-Gevaert δεν ισχύει όσον

αφορά: i) τους αποκλειστικούς διανομείς της Agfa-Gevaert που καλύπτουν εδάφη όσου η ίδια δεν διαθέτει δίκτυο διανομής το οποίο θα μπορούσε να υποκαταστήσει αυτούς τους αποκλειστικούς διανομείς ([...]), ii) τους αντιπροσώπους της Agfa-Gevaert στον τομέα των αρνητικών πλακών, όταν έχουν ως κύρια δραστηριότητα να παρέχουν υπηρεσίες λειτουργικής υποστήριξης για λογαριασμό της Agfa-Geveart ([...]).

δ) Οι δεσμεύσεις που προβλέπονται στα στοιχεία α) έως γ) θα ισχύσουν για περίοδο πέντε ετών από της εγκρίσεως εκ μέρους της Επιτροπής του σχεδίου της κοινοποιηθείσας συγκεντρώσεως.

ε) Η Agfa θα υποβάλλει στην Επιτροπή αντίγραφο της αλληλογραφίας όπου περιλαμβάνονται οι υποχρεώσεις της, το αργότερο μέχρι τις 31 Μαρτίου 1998. Για κάθε δωδεκάμηνη περίοδο μετά από την απόφαση αυτή, η Agfa θα υποβάλλει επίσης στην Επιτροπή έκθεση που θα παρακολουθεί τη συμμόρφωση προς τις προταθείσες δεσμεύσεις καθώς και έκθεση κατόπιν αιτήσεως εκ μέρους της Επιτροπής.

VIII. ΕΚΤΙΜΗΣΗ ΤΩΝ ΔΕΣΜΕΥΣΕΩΝ

(111) Το ζήτημα που τέθηκε κατά την εκτίμηση των δεσμεύσεων ήταν κατά πόσον, ως αποτέλεσμα των δεσμεύσεων, η δύναμη της νέας οντότητας στην αγορά θα μπορούσε επαρκώς να περιοριστεί και θα μπορούσαν να λυθούν τα προβλήματα ανταγωνισμού. Όπως αναλύθηκε στην εκτίμηση που προηγήθηκε, οι διαρθρωτικοί δεσμοί τους οποίους συνήψε η οντότητα Agfa/DuPont με τους τελικούς χρήστες μέσω γενικών συμφωνιών, καθώς και οι υπάρχουσες διαρθρωτικές σχέσεις με τους διανομείς μέσω ρητρών αποκλειστικότητας, αποτελούν σημαντικά στοιχεία ως προς το θέμα αυτό. Δόθηκε ιδιαίτερη προσοχή στη δυνατότητα εκχώρησης και πώλησης προς τρίτο ή προς τρίτους ορισμένων διευκολύνσεων παραγωγής ή γραμμών παραγωγής αρνητικών πλακών. Πάντως, ένα τέτοιο μέτρο δεν θα μπορούσε να επηρεάζει επαρκώς τον ανταγωνισμό, εφόσον η δομή της αγοράς δεν θα θιγόταν αισθητά. Η Agfa παρουσιάζει ήδη σημαντική πλεονασματική παραγωγική ικανότητα. Η Dupont, δεδομένου του σχεδίου εξόδου από την αγορά, δεν προέβη σε σημαντικές επενδύσεις για τον εκσυγχρονισμό των γραμμών παραγωγής της. Οι ανταγωνιστές δεν εξέτασαν την άποψη ότι θα τους ενδιέφερε να αγοράσουν οποιοδήποτε τμήμα της επιχειρηματικής δραστηριότητας της Dupont στον τομέα των αρνητικών πλακών. Επίσης, ένας ανταγωνιστής (International Paper) αυτή τη στιγμή είναι στη διαδικασία πώλησεως των επιχειρηματικών δραστηριοτήτων του στον τομέα των γραφικών τεχνών (περιλαμβανομένων των αρνητικών πλακών εκτύπωσης) (Horsell-Anitec). Συνεπώς, η εκποίηση εκ μέρους της Agfa μέρους των επιχειρηματικών δραστηριοτήτων της Dupont θα είχε μικρές επιπτώσεις στη δομή της αγοράς, εφόσον αντίκειται στις

αναμενόμενες επιρροές των συμφωνιών που αναφέρονται παρακάτω.

Γενικές συμφωνίες

- (112) Η πρώτη δέσμευση, που αφορά τις συμφωνίες αποκλειστικότητας με τους προμηθευτές εξοπλισμών, θεωρείται σημαντική επειδή οι περισσότεροι από τους μεγάλους προμηθευτές πλακών εκτύπωσης δεν παράγουν οι ίδιοι το υλικό και συνεπώς εξαρτώνται από τους προμηθευτές εξοπλισμών για να προσφέρουν στους τελικούς χρήστες αντίστοιχες γενικές συμφωνίες με εκείνες που προσφέρει η Agfa. Συνεπώς, η Επιτροπή θεωρεί ότι διευρύνοντας τη δομή της προσφοράς εξοπλισμών, ήτοι διακόπτοντας τις θέσεις που υποχρεώνουν τους ανεξάρτητους προμηθευτές εξοπλισμών να πωλούν ορισμένους εξοπλισμούς αποκλειστικά στην Agfa, θα αρθούν οι φραγμοί που εμποδίζουν τους ανταγωνιστές να προσφέρουν γενικές συμφωνίες που καλύπτουν ένα εξίσου πλήρες φάσμα προϊόντων. Πράγματι, το μέτρο αυτό δύναται να διευκολύνει την πρόσβαση ανταγωνιστών στο υλικό επεξεργασίας των αρνητικών πλακών εκτύπωσης. Η Agfa δήλωσε ότι το 1996, [...] % περίπου των πωλήσεων της σε εξοπλισμούς αφορούσε υλικό το οποίο αγοράζόταν από προμηθευτές δεσμευμένους με ρήτρες αποκλειστικότητας. Στο εξής, οι ανταγωνιστές θα έχουν τη δυνατότητα να προμηθεύονται υλικό που ανταποκρίνεται στις ίδιες προδιαγραφές από τους προμηθευτές εξοπλισμών της Agfa πράγμα που θα τους επιτρέψει να προσφέρουν στους πελάτες τους την ίδια κατηγορία εξοπλισμών στο πλαίσιο των γενικών συμφωνιών (ή χωριστά). Από τη στιγμή που οι ανταγωνιστές θα είναι σε θέση να προσφέρουν ελκυστικότερες γενικές συμφωνίες, μπορεί να αναμένεται ότι οι χρήστες θα είναι περισσότερο ευέλικτοι στο να προβλέψουν αλλαγή προμηθευτή, εφόσον αυτό θα γίνει λιγότερο δαπανηρό. Η δέσμευση αυτή πρέπει επίσης να εκτιμηθεί έχοντας υπόψη ότι, όπως υπογράμμισαν οι ανταγωνιστές, η προσφορά γενικών συμφωνιών αποτελεί ένα φαινόμενο με ανοδική τάση στην αγορά των πλακών εκτύπωσης.

Αποκλειστική διανομή

- (113) Η δέσμευση αφορά κατά πρώτο λόγο τις ρήτρες δυνάμει των οποίων σημαντικοί μεταπωλητές δεν δικαιούνται να συνεργάζονται με τους ανταγωνιστές της DuPont και της Agfa. Μετά την πράξη πολλοί από τους μεταπωλητές αυτούς θα έχουν την ευχέρεια να πωλούν επίσης τα προϊόντα ανταγωνιστικών επιχειρήσεων, πράγμα που θα ενισχύσει τον ανταγωνισμό μεταξύ των διαφόρων σημάτων. Εξάλλου, η Agfa δήλωσε ότι το ισχύον δίκτυο διανομής της DuPont θα διατηρηθεί, κατά τρόπο ώστε οι διανομείς θα συνεχίσουν να προμηθεύονται προϊόντα Agfa ή DuPont. Λόγω της δέσμευσης αυτής, θα ανοίξουν νέες αγορές για τα προϊόντα Agfa και DuPont, πράγμα που θα επιτείνει τον ανταγωνισμό στο εμπόριο τόσο στο πλαίσιο του ίδιου σήματος όσο και μεταξύ διαφορετικών σημάτων.

- (114) Όσον αφορά τους μεταπωλητές της DuPont, βρέθηκαν τέτοιου είδους συμβάσεις σε έξι μέλη του EOX [...] οι οποίες, πλην [...] συνάφθηκαν με μεταπωλητές που καλύπτουν το σύνολο του εδάφους του εν λόγω κράτους μέλους, επειδή η DuPont δεν διαθέτει δικό της παράλληλο δίκτυο. Αυτό επιβεβαιώνει τη σημασία αυτών των διαύλων διανομής.

- (115) Σχετικά με την Agfa, συμβάσεις που περιέχουν ρήτρες αποκλειστικότητας συνάφθηκαν σε πέντε χώρες [...]. Σύμφωνα με πληροφορίες που υποβλήθηκαν από την Agfa, οι τρεις από τις χώρες αυτές ([...]), αυτοί οι δίαυλοι διανομής λειτουργούν παράλληλα με το απευθείας σύστημα πωλήσεων της Agfa. Στην [...] οι συμβάσεις αυτές δεσμεύουν [...] μεταπωλητές, στη [...] μεγάλο μεταπωλητή που διαθέτει πολλά σημεία πωλήσεων τα οποία καλύπτουν διάφορες περιοχές του εθνικού εδάφους της [...] και στην [...] έναν μεταπωλητή με [...] στο έδαφος που ασκούν δραστηριότητες μεταπώλησης. Δεδομένου ότι οι μεταπωλητές αυτοί διατηρούν μακροχρόνιες σχέσεις με τους τελικούς καταναλωτές, το να περιλαμβάνουν ανταγωνιστικά προϊόντα στο πλαίσιο των προσφορών τους θα αποτελέσει σημαντικό πλεονέκτημα για τους ανταγωνιστές της Agfa. Όσον αφορά τις ισχύουσες συμφωνίες αποκλειστικότητας στο [...], η Agfa δήλωσε ότι οι συμφωνίες αυτές εντάσσονται στο πλαίσιο αποκλειστικών συμβάσεων διανομής (ήτοι στις οποίες ο μεταπωλητής αποτελεί τον αποκλειστικό δίαυλο πωλήσεων των προϊόντων Agfa στην αγορά αυτή), ενώ στη [...] οι συμφωνίες αποκλειστικότητας συνδέονται με συμβάσεις αντιπροσωπείας, πράγμα που συνεπάγεται ότι οι πωλήσεις πραγματοποιούνται από την ίδια την Agfa, ενώ οι αντιπρόσωποι ασκούν ορισμένες δραστηριότητες πώλησης καθώς και λογιστικής υποστήριξης, για τις οποίες λαμβάνουν προμήθεια. Οι συμφωνίες αυτές θα μείνουν άθικτες.

- (116) Βάσει της δέσμευσης αυτής θα βελτιωθεί η πρόσβαση σε ορισμένους σημαντικούς μεταπωλητές για τους ανταγωνιστές της Agfa. Αυτό θεωρείται ιδιαίτερα σημαντικό δεδομένου ότι σε σύγκριση με την Agfa και την Dupont, οι εν λόγω ανταγωνιστές εξαρτώνται περισσότερο από μεταπωλητές για τις πωλήσεις αρνητικών πλακών.

Διάρκεια των δεσμεύσεων και έλεγχος της τήρησής τους

- (117) Η Επιτροπή θεωρεί ότι οι παραπάνω δεσμεύσεις θα έχουν άμεσες επιπτώσεις στο άνοιγμα των δομών της αγοράς: οι υπάρχοντες φραγμοί στους ανταγωνιστές όσον αφορά έναν ουσιαστικό ανταγωνισμό έναντι της Agfa θα αρθούν αμέσως. Η περίοδος ισχύος των πέντε ετών που προτείνεται από την Agfa θεωρείται κατάλληλη, εφόσον όταν οι δεσμεύσεις ενδέχεται να έχουν καθυστερημένες επιπτώσεις, όπως οι γενικές συμφωνίες με διάρκεια ισχύος δύο ή τριών ετών, η πενταετής ισχύς των δεσμεύσεων θα διασφαλίσει ότι οι δυνατότητες για τους ανταγωνιστές να αποκτήσουν πρόσβαση στους τελικούς χρήστες και μεταπωλητές θα παραμείνουν ουσιαστικές.

- (118) Δεδομένου του άμεσου αποτελέσματος των δεσμεύσεων, η ανάγκη για στενό έλεγχο είναι περιορισμένη. Πάντως, για να μπορέσει η Επιτροπή να ενισχύσει την αυστηρή συμμόρφωση της Agfa ως προς τις δεσμεύσεις της, απαιτείται η Agfa να υποβάλλει έκθεση που θα περιέχει αντίγραφα της σχετικής αλληλογραφίας της Agfa με τους προμηθευτές υλικού και τους σχετικούς μεταπωλητές και να ενημερώσει την Επιτροπή σε ετήσια βάση κατά πόσον οι δεσμεύσεις τηρούνται ή όχι.

Συμπέρασμα

- (119) Η Επιτροπή θεωρεί ότι οι παραπάνω δεσμεύσεις, μέσω του ανοίγματος των διαρθρωτικών σχέσεων για τη διανομή των προϊόντων Agfa/DuPont, θα έχουν θετικές επιπτώσεις στον ανταγωνισμό στην αγορά αρνητικών πλακών. Μειώνοντας το κόστος των τελικών χρηστών με αλλαγή προμηθευτή καθώς και με τη διασφάλιση ότι οι μεταπωλητές (και κατά συνέπεια η βασική τους πελατεία μπορούν να επωφεληθούν από προσφορές ανταγωνιστών, θα αυξηθούν αισθητά οι δυνατότητες που θα έχουν οι ανταγωνίστριες επιχειρήσεις να διεκδικήσουν μερίδια αγοράς από την Agfa μετά τη συγκέντρωση.

IX. ΤΕΛΙΚΟ ΣΥΜΠΕΡΑΣΜΑ

- (120) Κατά συνέπεια, η Επιτροπή καταλήγει στο συμπέρασμα ότι με την επιφύλαξη ότι οι προαναφερθείσες δεσμεύσεις θα τηρηθούν πλήρως, η συγκέντρωση δεν προβλέπεται να συστήσει ή να ενισχύσει δεσπόζουσα θέση που θα έχει ως αποτέλεσμα να επηρεάσει αισθητά τον αποτελεσματικό ανταγωνισμό εντός της κοινής αγοράς ή σε σημαντικό τμήμα της.

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Επιφυλασσομένης της τήρησης των όρων που προβλέπονται στο άρθρο 2, η πράξη συγκέντρωσης με την οποία η Agfa-Gevaert AG και η Agfa Gevaert NV (στο εξής «Agfa»), προτείνει να εξαγοράσει τις επιχειρηματικές δραστηριότητες της E.I. DuPont de Nemours & Company στον τομέα των γραφικών τεχνών κηρύσσεται συμβιβάσιμη προς την κοινή αγορά και προς τη λειτουργία της συμφωνίας EOX.

Άρθρο 2

Η Agfa θα συμμορφωθεί πλήρως προς τις δεσμεύσεις που εκτίθενται στα στοιχεία α) έως ε) της αιτιολογικής σκέψης 110.

Η Agfa θα υποβάλλει στην Επιτροπή, για πρώτη φορά στις 31 Μαρτίου 1998 και στο εξής μία φορά το έτος, έκθεση καθώς και τα συνημμένα έγγραφα που περιγράφονται στην αιτιολογική σκέψη 118.

Άρθρο 3

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στην:

Bayer AG
D-51368 Leverkusen.

Βρυξέλλες, 11 Φεβρουαρίου 1998.

Για την Επιτροπή
Karel VAN MIERT
Μέλος της Επιτροπής